

AEG

POWERTOOLS

SBE630 RV

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

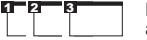
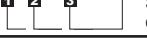
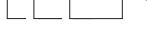
Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

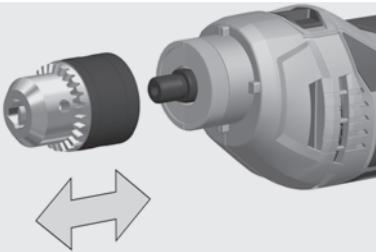
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

| | | | | | |
|--------------------|---|---|----------|---|-----------|
| ENGLISH |  | Picture section with operating description and functional description | 4 | Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols | 18 |
| DEUTSCH |  | Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen | 4 | Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole. | 20 |
| FRANÇAIS |  | Partie imageée avec description des applications et des fonctions | 4 | Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes. | 22 |
| ITALIANO |  | Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni | 4 | Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli. | 24 |
| ESPAÑOL |  | Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional | 4 | Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos. | 26 |
| PORTUGUES |  | Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional | 4 | Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos. | 28 |
| NEDERLANDS |  | Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen | 4 | Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen. | 30 |
| DANSK |  | Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser | 4 | Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring. | 32 |
| NORSK |  | Bilde del med bruks- og funksjonsbeskrivelse | 4 | Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene. | 34 |
| SVENSKA |  | Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning | 4 | Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar. | 36 |
| SUOMI |  | Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset | 4 | Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset. | 38 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ |  | Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας | 4 | Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων. | 40 |
| TÜRKÇE |  | Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte | 4 | Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını iceren metin bölümü. | 42 |
| ČESKY |  | Obrazová část s popisem aplikaci a funkcí | 4 | Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvetlivkami symbolů | 44 |
| SLOVENSKY |  | Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií | 4 | Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov | 46 |
| POLSKI |  | Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania | 4 | Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli. | 48 |
| MAGYAR |  | Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal | 4 | Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata. | 50 |
| SLOVENSKO |  | Del slikez opisom uporabe in funkcij | 4 | Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilni simbolov. | 52 |
| HRVATSKI |  | Dio sa slikama opisima primjene i funkcija | 4 | Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola. | 54 |
| LATVISKI |  | Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem | 4 | Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem. | 56 |
| LIETUVIŠKAI |  | Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais | 4 | Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais. | 58 |
| EESTI |  | Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega | 4 | Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega. | 60 |
| РУССКИЙ |  | Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций | 4 | Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов. | 62 |
| БЪЛГАРСКИ |  | Част със снимки с описание за приложение и функции | 4 | Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите. | 64 |
| ROMÂNIA |  | Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcțiunii | 4 | Portiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor. | 66 |
| МАКЕДОНСКИ |  | Дел со слика со описи за употреба и функционирање | 4 | Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите. | 68 |
| УКРАЇНСЬКА |  | Частина з зображеннями з описом робіт та функцій | 4 | Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів. | 70 |
| عربی |  | قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي | 4 | القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز | 75 |

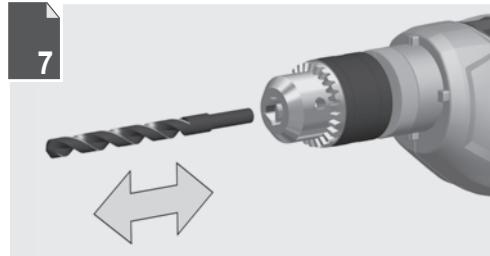
6



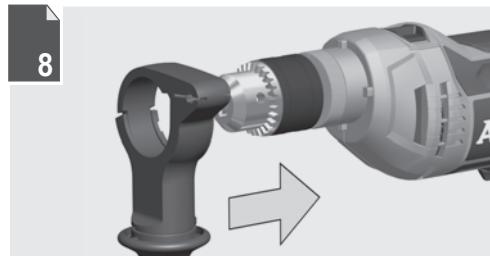
10



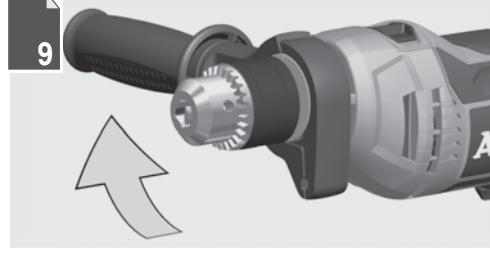
7



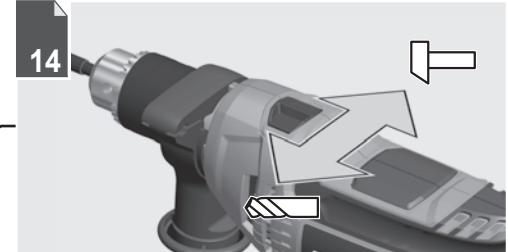
8



9



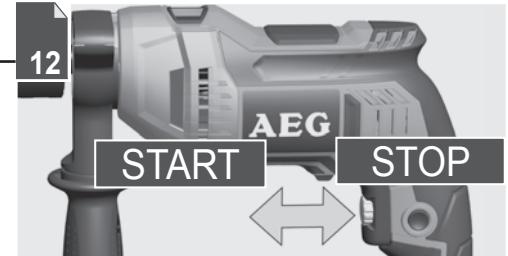
14



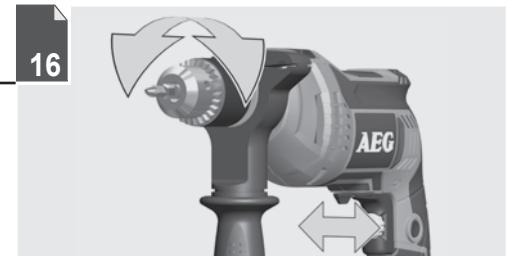
15

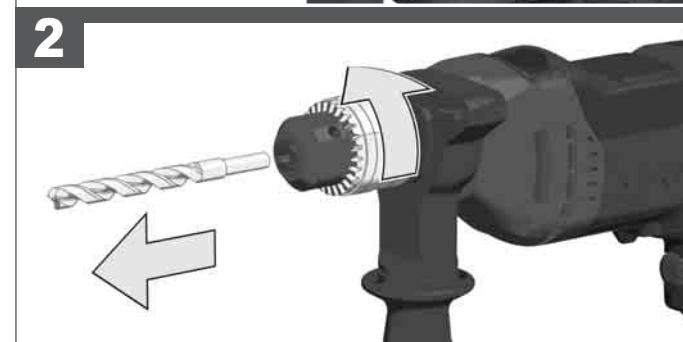
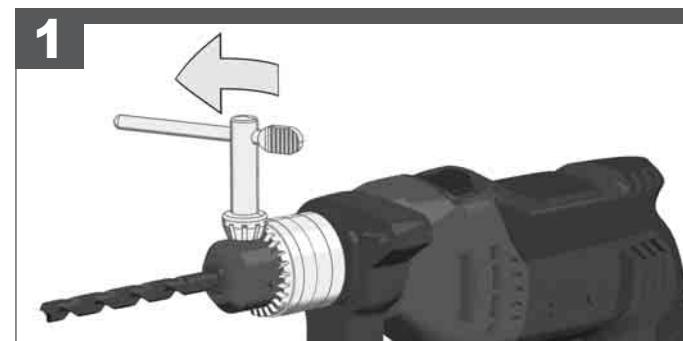
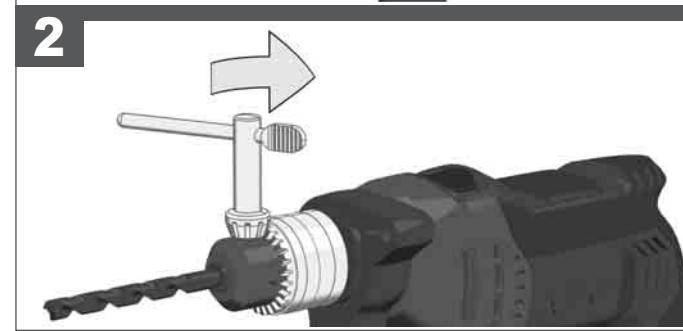
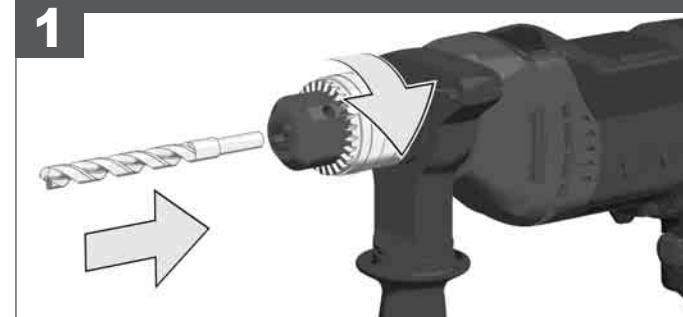
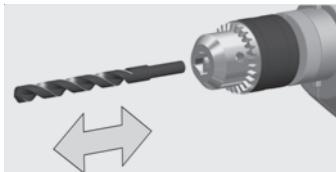
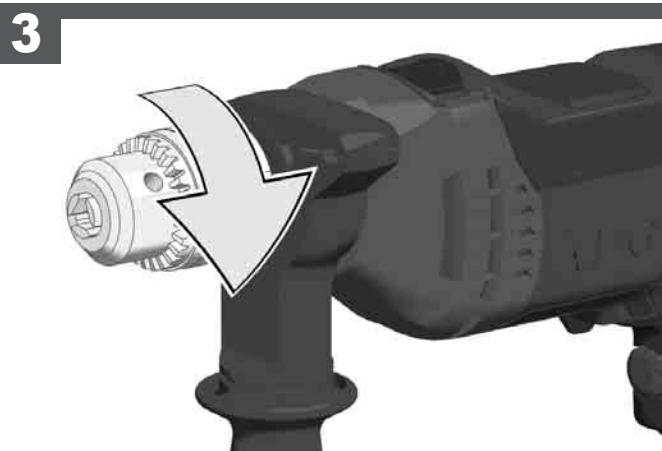
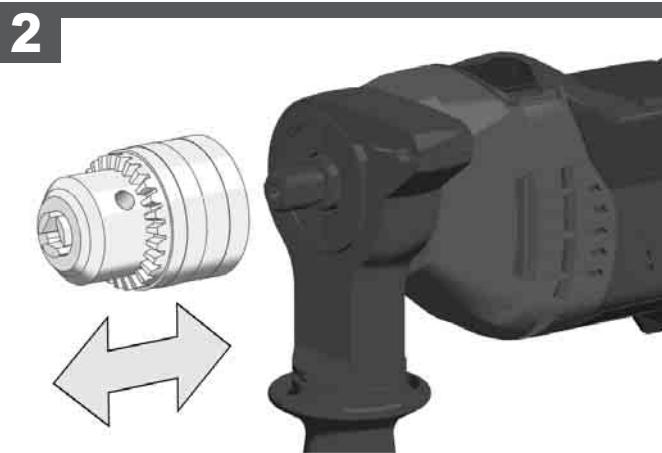
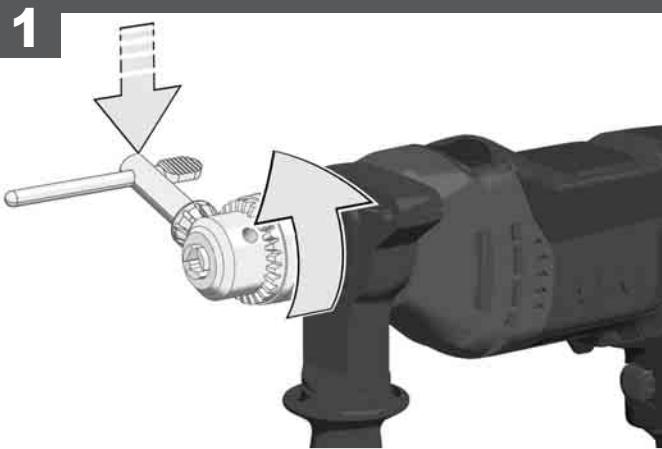
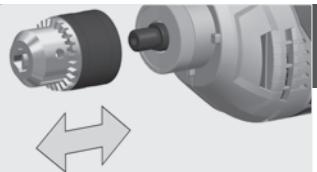


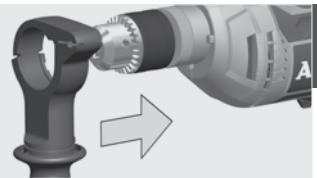
12



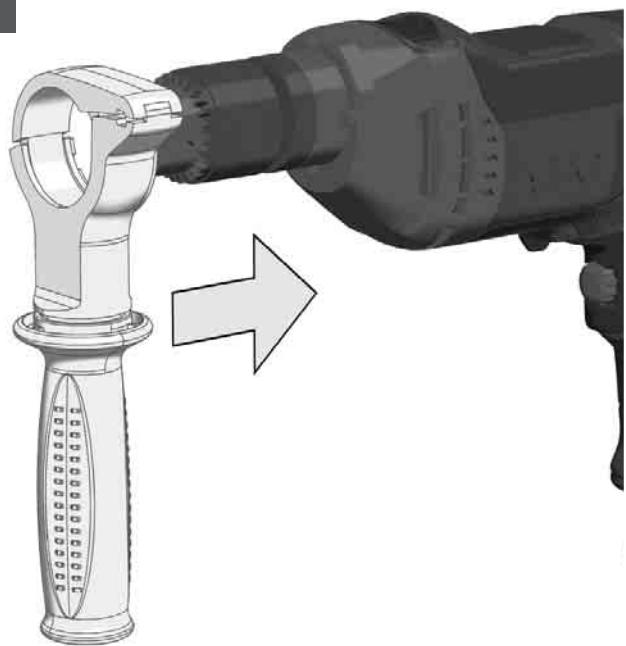
16



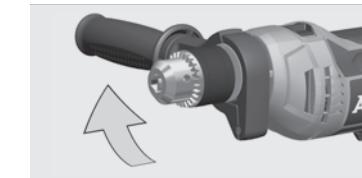




1



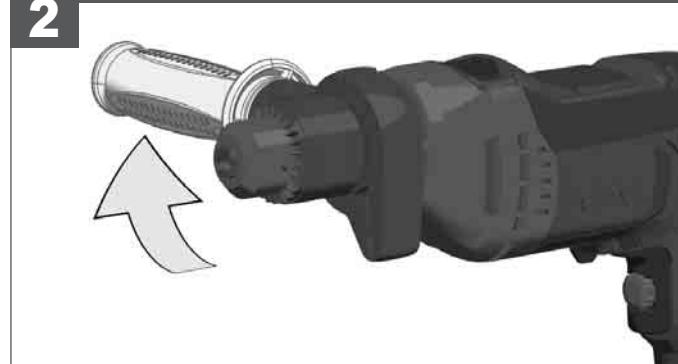
2



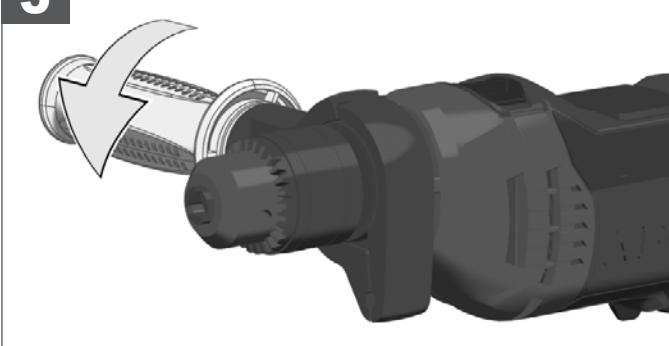
1



2

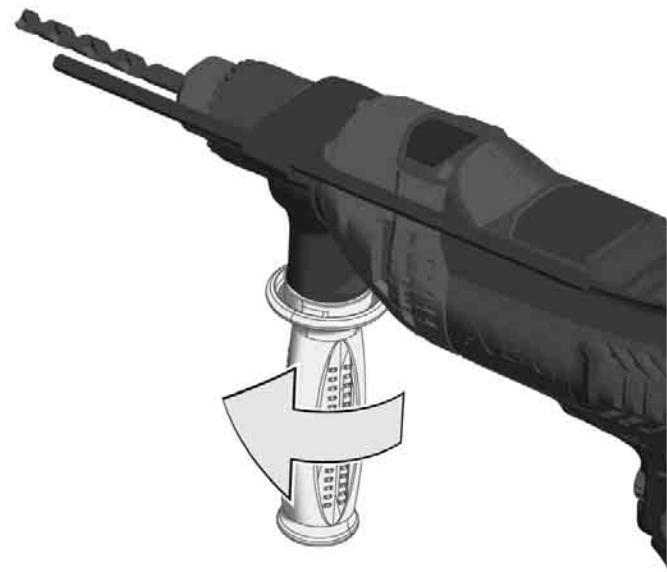


3

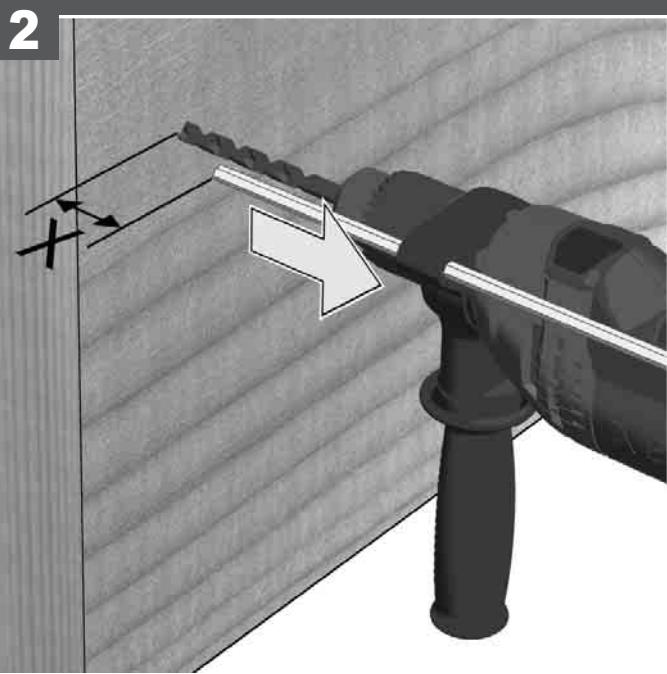




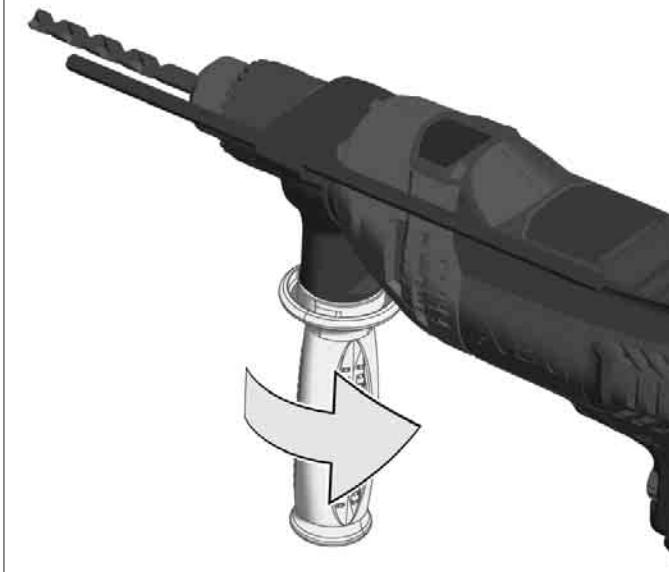
1



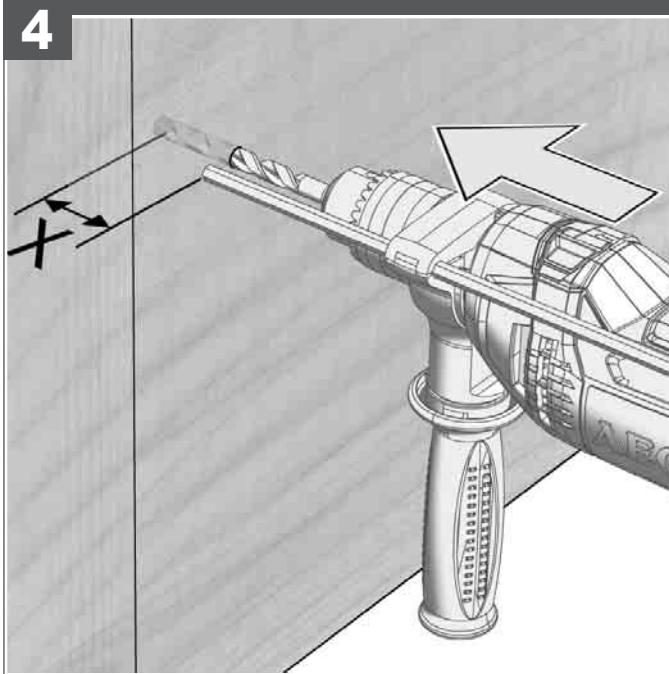
2



3

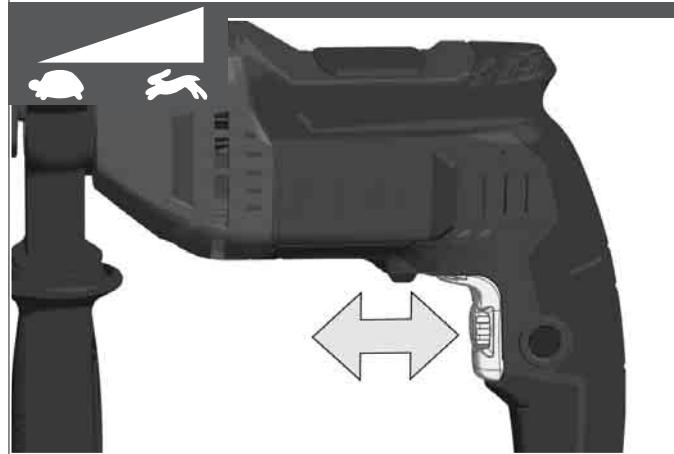
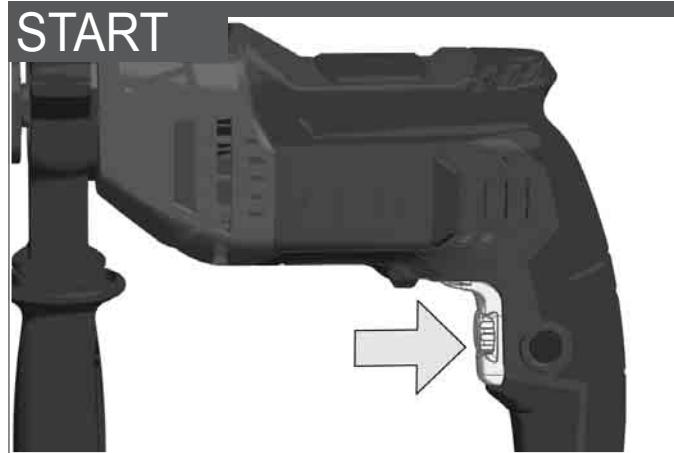


4

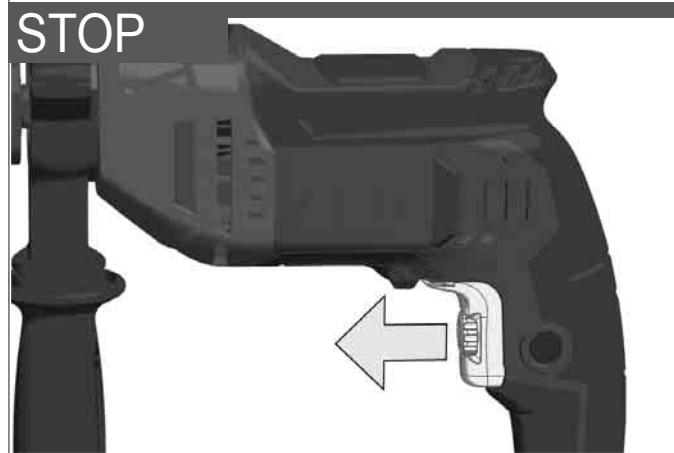




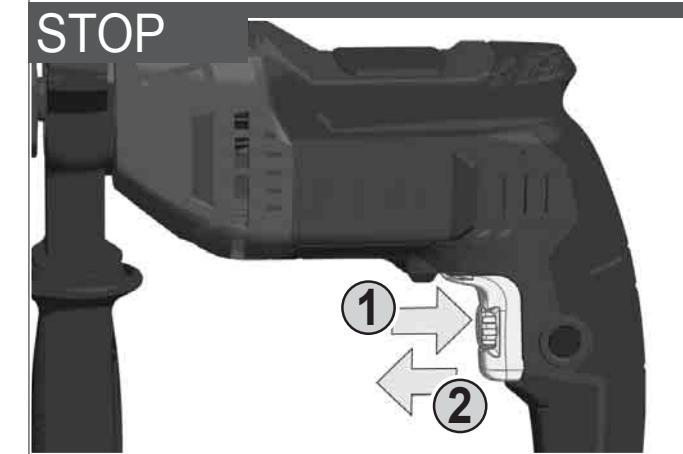
START

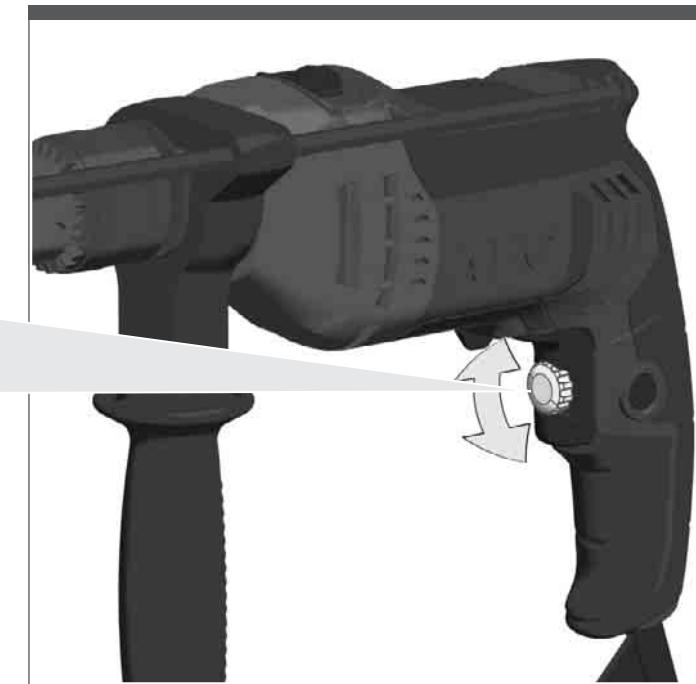
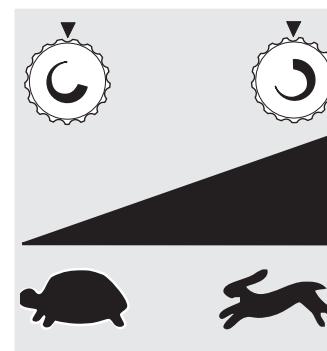
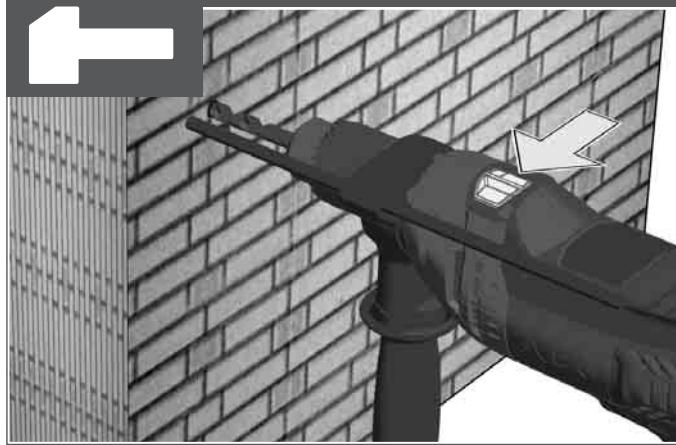
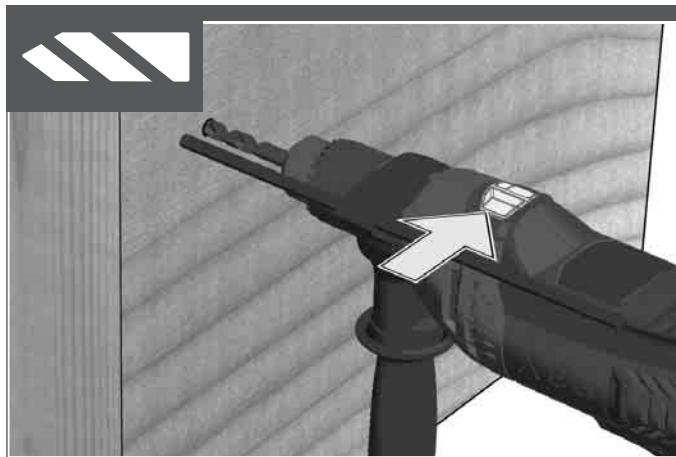


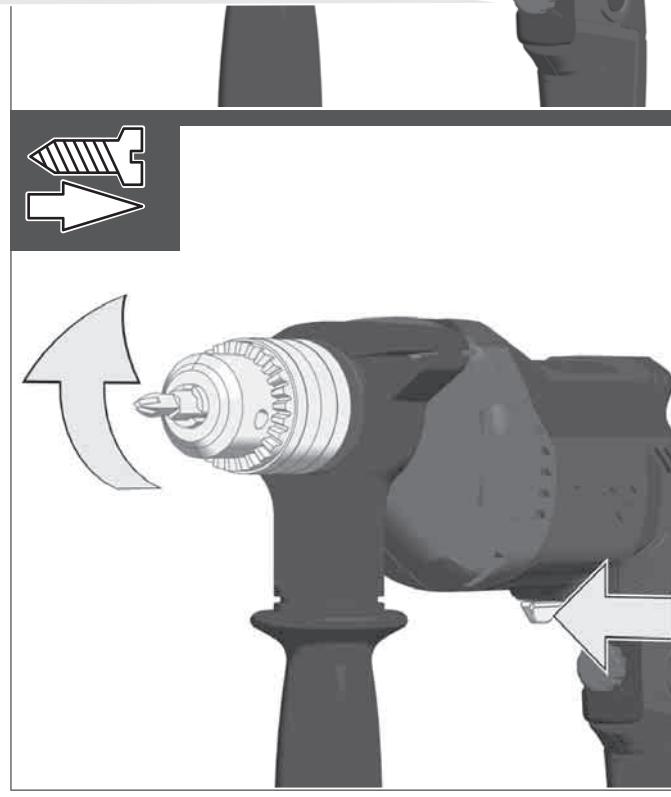
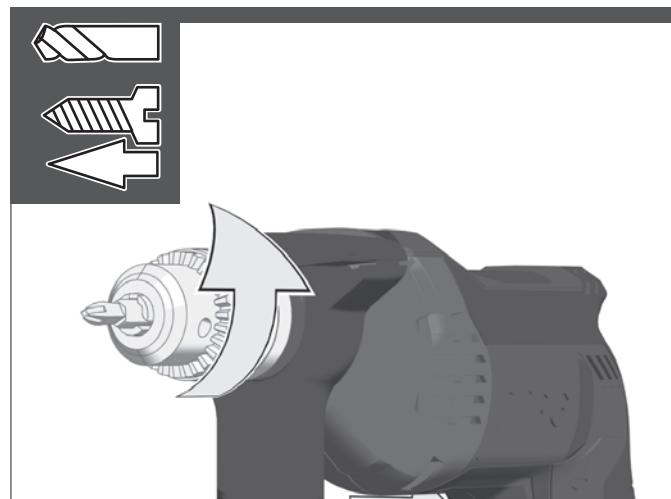
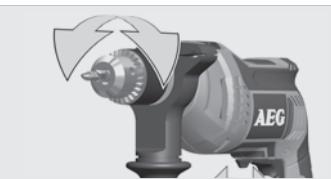
STOP



START/LOCK







TECHNICAL DATA**PERCUSSION DRILL/DRIVER****SBE630 RV**

| | |
|--|--------------------------|
| Production code..... | 463285 01... |
| | ...000001-999999 |
| Rated input..... | 630 W |
| No-load speed..... | 0-2800 min ⁻¹ |
| Speed under load max..... | 1450 min ⁻¹ |
| Rate of percussion under load max..... | 23200 min ⁻¹ |
| Drilling capacity in concrete..... | 15 mm |
| Drilling capacity in brick and tile..... | 15 mm |
| Drilling capacity in steel..... | 13 mm |
| Drilling capacity in aluminum..... | 15 mm |
| Drilling capacity in wood..... | 30 mm |
| Torque..... | 21 Nm |
| Drill chuck range..... | 1.5-13 mm |
| Drive shank..... | 1/2" x 20 |
| Chuck neck diameter..... | 43 mm |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2003..... | 1,95 kg |

* Measured according to AEG norm N 877318

Noise information

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

As drill/screwdriver

| | |
|--|-------------|
| Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))..... | 81,5 dB (A) |
| Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))..... | 92,5 dB (A) |
| As impact drill | |
| Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))..... | 89 dB (A) |
| Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))..... | 100 dB (A) |

Wear ear protectors!**Vibration information**

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745

Drilling into metal

Vibration emission value a_{h,DS}..... 3,4 m/s²Uncertainty K=..... 1,5 m/s²

Impact drilling into concrete

Vibration emission value a_{h,ID}..... 20,2 m/s²Uncertainty K=..... 1,5 m/s²

Screwing

Vibration emission value a_h..... 2,5 m/s²Uncertainty K=..... 1,5 m/s²**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

A WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.**A DRILL / PERCUSSION DRILL SAFETY WARNINGS****Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.**Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.**Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.**A SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS****Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

• when setting the device down

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or water pipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

When working with large drill diameters, the auxiliary handle must be fastened in a right angle with the main handle (see illustrations, section "Twisting the handle").

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The electronic percussion drill/screwdriver can be universally used for drilling, percussion drilling, screwdriving and cutting screw threads.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**MAINS CONNECTION**

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

If the machine is mainly used for percussion drilling, regularly remove collected dust from the chuck. To remove the dust hold the machine with the chuck facing down vertically, and completely open and close the chuck. The collected dust will fall from the chuck.

It is recommended to regularly use cleaner for the clamping jaws and the clamping jaw bores.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please

contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Class II tool, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.



European Conformity Mark



Regulatory Compliance Mark (RCM). Product meets applicable regulatory requirements.



National mark of conformity Ukraine



EurAsian Conformity Mark.

TECHNISCHE DATEN

| | SBE630 RV |
|---|--------------------------|
| Produktionsnummer | 463285 01... |
| | ...000001-999999 |
| Nennaufnahmeleistung..... | 630 W |
| Abgabeleistung..... | 0-2800 min ⁻¹ |
| Leeraufdrehzahl..... | 1450 min ⁻¹ |
| Lastdrehzahl max..... | 23200 min ⁻¹ |
| Lastschlagzahl max..... | 15 mm |
| Statisches Blockiermoment * | 15 mm |
| Bohr-ø in Beton..... | 13 mm |
| Bohr-ø in Ziegel und Kalksandstein..... | 15 mm |
| Bohr-ø in Stahl..... | 30 mm |
| Bohr-ø in Holz..... | 21 Nm |
| Bohrfutterspannbereich | 1,5-13 mm |
| Bohrspindel..... | 1/2" x20 |
| Spannhals-ø | 43 mm |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003..... | 1,95 kg |

* Gemessen nach AEG Norm N 877318

GERÄUSCHINFORMATION

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

| | |
|---|-------------|
| Als Bohrer/Schrauber: | |
| Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A))..... | 81,5 dB (A) |
| Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))..... | 92,5 dB (A) |
| Als Schlagbohrer: | |
| Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A))..... | 89 dB (A) |
| Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))..... | 100 dB (A) |

GEHÖRSCHUTZ TRAGEN!

VIBRATIONENINFORMATIONEN

Schwingungsgesamtwerthe (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Bohren in Metall

| | |
|--|----------------------|
| Schwingungsemissons Wert a _{h,DS} | 3,4 m/s ² |
| Unsicherheit K=..... | 1,5 m/s ² |

Schlagbohren in Beton

| | |
|---|-----------------------|
| Schwingungsemissons Wert a _{h,D} | 20,2 m/s ² |
| Unsicherheit K=..... | 1,5 m/s ² |

Schrauben

| | |
|---|----------------------|
| Schwingungsemissons Wert a _h | 2,5 m/s ² |
| Unsicherheit K=..... | 1,5 m/s ² |

WANRUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichen den Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Wärmehalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

! WARENUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN / SCHLAGBOHRSCHRAUBER

Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe, wenn diese mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHRAUBER

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Kabel treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange

das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten des Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

WARNUNG! Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei großen Bohrdurchmessern muss der Zusatzhandgriff rechtwinklig zum Haupthandgriff befestigt werden (siehe auch im Bildteil, Abschnitt "Handgriff verdrehen").

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Elektronik-Schlagbohrer/Schrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren, Schrauben und Gewindeschneiden. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit alle relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



NETZANSCHLUSS

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitz der Maschine sauber halten.

Bei häufigem Schlagbohrbetrieb sollte das Bohrfutter regelmäßig von Staub befreit werden. Hierzu die Maschine mit dem Bohrfutter senkrecht nach unten halten und das Bohrfutter über den gesamten Spannbereich öffnen und schließen. Der angesammelte Staub fällt so aus dem Bohrfutter.

Die regelmäßige Verwendung von Reinigungsspray an den Spannbacken und Spannbackenbohrungen wird empfohlen.

Wenn die Netzzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



ACHTUNG! WARENUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.
Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.



CE-Zeichen



Regulatory Compliance Mark (RCM). Das Produkt erfüllt die geltenden Vorschriften.



Nationales Konformitätszeichen Ukraine



EurAsian Konformitätszeichen.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | SBE630 RV |
|--|----------------------------------|
| Numéro de série | 463285 01... ...000001-999999 |
| Puissance nominale de réception..... | 630 W |
| Puissance utile | 0-2800 min ⁻¹ |
| Vitesse de rotation à vide | 1450 min ⁻¹ |
| Vitesse de rotation en charge..... | 23200 min ⁻¹ |
| Perçage à percussion en charge max..... | 15 mm |
| Moment de blocage statique * | 15 mm |
| Ø de perçage dans le béton..... | 13 mm |
| Ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire | 15 mm |
| Ø de perçage dans acier..... | 30 mm |
| Ø de perçage dans bois tendre..... | 21 Nm |
| Plage de serrage du mandrin | 1,5-13 mm |
| Broche de perçage | 1/2" x20 |
| Ø du collier de serrage..... | 43 mm |
| Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 | 1,95 kg |

* Mesuré selon la norme AEG N 877318

Informations sur le bruit

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Comme perceuse/vissuseuse:

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 81,5 dB (A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 92,5 dB (A)

Comme perceuse à percussion:

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 89 dB (A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 100 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Informations sur les vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Perçage dans le métal

Valeur d'émission vibratoire a_{h,DS} 3,4 m/s²

Incertitude K= 1,5 m/s²

Perçage à percussion dans le béton

Valeur d'émission vibratoire a_{h,D} 20,2 m/s²

Incertitude K= 1,5 m/s²

Vissage

Valeur d'émission vibratoire a_h 2,5 m/s²

Incertitude K= 1,5 m/s²

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil nest pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSES À PERCUSSION

Porter un casque de protection au cours du perçage à percussion. L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSES

En cas de travaux pendant lesquels l'outil employé pourrait toucher des câbles de courant cachés ou son câble d'alimentation, manier l'appareil à l'aide des surfaces de prise isolées. Le contact de la vis

avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

AVERTISSEMENT! Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Pour effectuer de grands diamètres de perçage, la poignée supplémentaire doit être montée perpendiculairement à la poignée principale. Voir aussi les figures se trouvant dans le chapitre « Ajustement de la poignée ».

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La visseuse/perceuse à percussion électronique est conçue pour un travail universel de perçage normal, de perçage à percussion, de vissage et de filetage.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit aux „Données techniques“ est conforme à toutes les dispositions des directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



BRANCHEMENT SECTEUR

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Au cas où la machine serait souvent utilisée en mode de percussion, il est recommandé d'enlever les poussières se trouvant dans le mandrin de serrage à intervalles réguliers. Tenir la machine dans la position verticale, le mandrin de serrage vers le bas, et desserrer et resserrer le plus possible

le mandrin de serrage. Toute la poussière accumulée tombe ainsi du mandrin de serrage.

Il est recommandé d'utiliser régulièrement le spray de nettoyage (N° Id. 4932 6217 19) sur les mâchoires et les alésages des mâchoires de serrage.

Si le câble de raccordement au réseau secteur est endommagé, celui-ci doit être remplacé par un centre de service après-vente, pour éviter les risques.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Marque CE



Regulatory Compliance Mark (RCM). Le produit est conforme aux prescriptions en vigueur.



Symbol national de conformité Ukraine
TR 066



Marque de qualité EurAsian

DATI TECNICI

| | SBE630 RV |
|--|---|
| Numero di serie |463285 01...000001-999999 |
| Potenza assorbita nominale | 630 W |
| Potenza erogata | 0-2800 min ⁻¹ |
| Numero di giri a vuoto | 1450 min ⁻¹ |
| Numero di giri a carico, max.. | 23200 min ⁻¹ |
| Percussione a pieno carico, max | 15 mm |
| Momento di bloccaggio statico * | 15 mm |
| Ø Foratura in calcestruzzo | 13 mm |
| Ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea | 15 mm |
| Ø Foratura in acciaio | 30 mm |
| Ø Foratura in legno tenero | 21 Nm |
| Capacità mandrino | 1,5-13 mm |
| Attacco mandrino | 1/2" x20 |
| Ø collarino di fissaggio | 43 mm |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 | 1,95 kg |

* Misurato conf. norma N 877318 AEG

Informazioni sulla rumorosità

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Come trapano/avvitatore:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) 81,5 dB (A)

Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) 92,5 dB (A)

Come trapano a percussione:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) 89 dB (A)

Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) 100 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!**Informazioni sulle vibrazioni**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Perforazione in metallo

Valore di emissione dell'oscillazione a_{n,DS} 3,4 m/s²Incertezza della misura K= 1,5 m/s²

Perforazione a percussione

Valore di emissione dell'oscillazione a_{n,D} 20,2 m/s²Incertezza della misura K= 1,5 m/s²

Avvitatura

Valore di emissione dell'oscillazione a_n 2,5 m/s²Incertezza della misura K= 1,5 m/s²**AVVERTENZA**

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilire misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANO A PERCUSSIONE

Indossare cuffie protettive durante la trapanatura a percussione. L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione. L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORI

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di presa isolate quando eseguite lavori durante i quali l'utensile utilizzato potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente nascosti o con il proprio cavo di alimentazione. La vite che entra in contatto con una conduttrice in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione. Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Quando si lavora con punte di grande diametro, l'impugnatura supplementare deve essere ben fissata ad angolo retto con l'impugnatura principale (vedere figura Sezione "Inserire l'impugnatura").

UTILIZZO CONFORME

Il trapano a percussione/avvitatore elettronico può esser utilizzato per forare, forare a percussione, per avvitare e per flettare.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai „Dati tecnici“ corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**COLLEGAMENTO ALLA RETE**

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Se la macchina è prevalentemente usata per trapanatura a percussione, rimuovere regolarmente la polvere dal mandrino. Per rimuovere la polvere tenere la macchina con il mandrino verso il basso in posizione verticale e aprire e chiudere completamente il mandrino. La polvere cadrà dal mandrino.

Si raccomanda un uso regolare di pulitori (Id. No. 4932 6217 19) per le ganasce e le fessure delle ganasce.

Se il cavo di allacciamento elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal punto di servizio assistenza, perché allo scopo serve un utensile speciale.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG.

L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.

Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiore.

Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.



Marchio CE



Regulatory Compliance Mark (RCM). Il prodotto soddisfa le prescrizioni in vigore.



Simbolo di conformità nazionale Ucraina



Marchio di conformità EurAsian

DATOS TÉCNICOS

| | SBE630 RV |
|---|----------------------------------|
| Número de producción | 463285 01... ...000001-999999 |
| Potencia de salida nominal..... | 630 W |
| Potencia entregada | 0-2800 min ⁻¹ |
| Velocidad en vacío | 1450 min ⁻¹ |
| Velocidades en carga max..... | 23200 min ⁻¹ |
| Frecuencia de impactos bajo carga..... | 15 mm |
| Par de bloqueo estático * | 15 mm |
| Diámetro de taladrado en hormigón..... | 13 mm |
| Diámetro de taladrado ladrillo y losetas..... | 15 mm |
| Diámetro de taladrado en acero..... | 30 mm |
| Diámetro de taladrado en madera blanda..... | 21 Nm |
| Gama de apertura del portabrocas..... | 1,5-13 mm |
| Eje de accionamiento | 1/2" x20 |
| Diámetro de cuello de amarre | 43 mm |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 | 1,95 kg |

* Medido según norma AEG N 877318

Información sobre ruidos

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

| | |
|--|-------------|
| Como taladro/atornillador: | |
| Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... | 81,5 dB (A) |
| Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... | 92,5 dB (A) |
| Como taladro de percusión: | |
| Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... | 89 dB (A) |
| Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... | 100 dB (A) |

Usar protectores auditivos!

Informaciones sobre vibraciones

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

Taladrado en metal

| | |
|--|----------------------|
| Valor de vibraciones generadas a _{h,D5} | 3,4 m/s ² |
| Tolerancia K= | 1,5 m/s ² |

taladrado de percusión

| | |
|--|-----------------------|
| Valor de vibraciones generadas a _{h,D5} | 20,2 m/s ² |
| Tolerancia K= | 1,5 m/s ² |

Tornillos

| | |
|---|----------------------|
| Valor de vibraciones generadas a _h | 2,5 m/s ² |
| Tolerancia K= | 1,5 m/s ² |

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

ATENCIÓN: Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRO DE PERCUSIÓN

Utilice protectores de oídos al taladrar con percusión. La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes.

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable.

El contacto de la perforadora de percusión con un conductor con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADORES

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los que el útil pueda entrar en contacto con conductores eléctricos ocultos o con el propio cable del aparato. El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

ADVERTENCIA!

Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Cuando se trabaje en grandes diámetros, se debe colocar la empuñadura auxiliar en ángulo recto con respecto a la empuñadura principal (ver ilustración, sección (girar la empuñadura))

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro-atornillador electrónico se puede usar universalmente para taladrado normal, taladrado a percusión, atornillado y roscado.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Si la máquina se usa principalmente para taladrado a percusión, límpie periódicamente el polvo acumulado en el portabrocas. Para limpiar el polvo, sujeté la máquina con el portabrocas mirando verticalmente hacia

abajo, y ábralo y ciérrelo completamente. El polvo acumulado caerá del portabrocas.

Se recomienda utilizar regularmente un limpiador (designación 4932 6217 19) para las mordazas de sujeción y los alojamientos de éstas.

Si el cable de conexión a la red estuviera dañado, deberá ser sustituido en un punto de servicio técnico, para evitar situaciones de peligro.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impresión que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.

Informese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Marca CE



Regulatory Compliance Mark (RCM). El producto cumple las normas vigentes



Marca de conformidad nacional de Ucrania



certificado EAC de conformidad

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | SBE630 RV |
|---|----------------------------------|
| Número de produção..... | 463285 01... ...000001-999999 |
| Potência absorvida nominal | 630 W |
| Potência de saída..... | 0-2800 min ⁻¹ |
| Velocidade em vazio..... | 1450 min ⁻¹ |
| Velocidade de rotação máxima em carga max..... | 23200 min ⁻¹ |
| Frequência de percussão em carga..... | 15 mm |
| Binário de bloqueio estático * | 15 mm |
| Ø de furo em betão..... | 13 mm |
| Ø de furo em tijolo e calçário..... | 15 mm |
| Ø de furo em aço..... | 30 mm |
| Ø de furo em madeira macia..... | 21 Nm |
| Capacidade da bucha..... | 1,5-13 mm |
| Veio da bucha..... | 1/2" x20 |
| Ø da gola de aperto..... | 43 mm |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003..... | 1,95 kg |

* Medido em conformidade com a AEG Norm N 877318

Informações sobre ruído

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Como berbequim/aparafusadora:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) 81,5 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)) 92,5 dB (A)

Como berbequim de percussão:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) 89 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)) 100 dB (A)

Use protectores auriculares!

Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direções) determinadas conforme EN 60745.

Furar em metal

Valor de emissão de vibração a_{h,DS} 3,4 m/s²
Incerteza K= 1,5 m/s²

Furar de impacto em betão
Valor de emissão de vibração a_{h,HD} 20,2 m/s²
Incerteza K= 1,5 m/s²

Parafusos
Valor de emissão de vibração a_h 2,5 m/s²
Incerteza K= 1,5 m/s²

ATENÇÃO
O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A BROCA DE PERCUSSÃO

Use uma protecção dos ouvidos ao usar o berbequim de percussão. Os ruídos podem causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo. O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORAS

Segure o aparelho nos manípulos isolados, quando estiver a executar trabalhos nos quais é possível que a ferramenta entre em contacto com condutos eléctricos ocultos ou o seu próprio cabo. O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra o pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da

ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e eliminate a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

ATENÇÃO! Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina. Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

No caso de grandes diâmetros de furo, o punho adicional tem que ser fixado perpendicularmente ao punho principal. Ver também na parte de imagens, secção "Rodar punho".

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequim aparafusador electrónico com percussão tem aplicação universal para furar, furar com percussão, aparafusar e abrir riscas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob „Dados técnicos“ corresponde com todas as disposições relevantes da directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



LIGAÇÃO À REDE

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (F1,RCD,PRCD).

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

MANTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se a máquina for principalmente usada para furação com percussão, remova com regularidade a poeira acumulada na bucha. Para remover

a poeira segure a máquina com a bucha a apontar para baixo verticalmente, e abra e feche completamente a bucha. A poeira acumulada irá cair da bucha.

É recomendável usar regularmente um dispositivo de limpeza (ref. n.º 4932 6217 19). Para as garras de aperto e para as limalhas das mesmas.

Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, este deverá ser substituído junto de um serviço de assistência ao cliente dado, que será necessário utilizar ferramentas especiais.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG.

Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOL



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico.
Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.

Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II.
Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado.

Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.



Marca CE



Regulatory Compliance Mark (RCM). O produto satisfaz os regulamentos vigentes.



Marca de conformidade nacional da Ucrânia



Marca de conformidade EurAsian.

TECHNISCHE GEGEVENS

| | SBE630 RV |
|---|--------------------------|
| Productienummer | 463285 01... |
| Nominaal afgegeven vermogen..... | ...000001-999999 |
| Afgegeven vermogen | 630 W |
| Onbelast toerental | 0-2800 min ⁻¹ |
| Belast toerental..... | 1450 min ⁻¹ |
| Aantal slagen belast max | 23200 min ⁻¹ |
| Statisch draaimoment * | 15 mm |
| Boor-d in beton | 13 mm |
| Boor-d in tegel en kalkzandsteen | 15 mm |
| Boor-d in staal | 30 mm |
| Boor-d in zacht hout | 21 Nm |
| Spanwijdte boorhouder | 1,5-13 mm |
| Boorasp | 1/2" x20 |
| Spanhals-d | 43 mm |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003 | 1,95 kg |
| * Gemeten volgens de AEG norm N 877318 | |

Geluidsinfo

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

| | |
|---|-------------|
| Als boormachine/schroevendraaier: | |
| Geluidsniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) | 81,5 dB (A) |
| Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) | 92,5 dB (A) |
| Als klopboormachine: | |
| Geluidsniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) | 89 dB (A) |
| Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) | 100 dB (A) |

Draag oorbeschermers!

Trillingsinformatie

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 60745.

Boren in metaal

| | |
|---|-----------------------|
| Trillingsemmissiwwaarde a _{n,DS} | 3,4 m/s ² |
| Onzekerheid K= | 1,5 m/s ² |
| Slagboren in beton | |
| Trillingsemmissiwwaarde a _{n,D} | 20,2 m/s ² |
| Onzekerheid K= | 1,5 m/s ² |
| Schroeven | |
| Trillingsemmissiwwaarde a _n | 2,5 m/s ² |
| Onzekerheid K= | 1,5 m/s ² |

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulppunten gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SLAGBOORMACHINE

Draag gehoorbescherming tijdens het klopboren. Laawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken. Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SCHROEVENDRAAIERS

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken. Het contact van de Schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker. Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Snoer altijd buiten werk bereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Bij werken met grote boordiameters dient de extra handgreep in een rechte hoek met de hoofdhandgreep te worden bevestigd (see tevens illustraties, sectie "Handgreep verdraaien").

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De elektronische slagboor-schroevendraaier is universeel te gebruiken voor boren, slagboren, schroeven en tappen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

NETAANSLUITING

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekkerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Bij intensief slagboorwerk de boorhouder regelmatig van stof 'bevridden'. Hiervoor de machine met de boorhouder losrekken na beneden houden en de boorhouder dan over het totale spanbereik openen en sluiten. Het verzamelde stof valt zo uit de boorhouder. Regelmatische toepassing van reinigingsspray (artikelnummer 4932-6217-19) op de spanbekken en spanbekkenboringen wordt aanbevolen.

Wanneer de netkabel beschadigd is, moet deze door een klantenservice worden vervangen, omdat daarvoor speciaal gereedschap vereist is.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetkening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II.

Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie. Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.



CE-keurmerk



Regulatory Compliance Mark (RCM). Het product voldoet aan de van toepassing zijnde voorschriften.



Nationaal symbool van overeenstemming Oekraïne



EurAsian-symbool van overeenstemming.

TEKNISKE DATA

| | SBE630 RV |
|---|-------------------------|
| Produktionsnummer | 463285 01... |
| | ...000001-999999 |
| Nominel optagten effekt..... | 630 W |
| Afgiven effekt..... | 0-2800 min ¹ |
| Omdrejningstal, ubelastet..... | 1450 min ¹ |
| Omdrejningstal max., belastet..... | 23200 min ¹ |
| Slagantalt belastet max..... | 15 mm |
| Statisk blokeringsmoment *..... | 15 mm |
| Bor-ø i beton..... | 13 mm |
| Bor-ø i tegl og kalksandsten..... | 15 mm |
| Bor-ø i stål..... | 30 mm |
| Bor-ø i myktræ..... | 21 Nm |
| Borepatronspændeværdie..... | 1,5-13 mm |
| Borespindel..... | 1/2" x20 |
| Halsdiameter..... | 43 mm |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003..... | 1,95 kg |
| * Målt i.h.t. AEG Norm N 877318 | |

Støjinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

| | |
|--|-------------|
| Som boremaskine/skruemaskine: | |
| Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) | 81,5 dB (A) |
| Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) | 92,5 dB (A) |
| Som slagboremaskine: | |
| Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) | 89 dB (A) |
| Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) | 100 dB (A) |

Brug høreørn!

Vibrationsinformation

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Boring i metal

| | |
|---|----------------------|
| Vibrationseksponering a _{h,DS} | 3,4 m/s ² |
| Usikkerhed K=..... | 1,5 m/s ² |

Slagboring i beton

| | |
|--|-----------------------|
| Vibrationseksponering a _{h,D} | 20,2 m/s ² |
| Usikkerhed K=..... | 1,5 m/s ² |

Skruning

| | |
|--|----------------------|
| Vibrationseksponering a _h | 2,5 m/s ² |
| Usikkerhed K=..... | 1,5 m/s ² |

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdssperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdssperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.:
Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdssprocesser.

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselsanvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselsanvisningerne og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR SLAGBOREMASKINE

Brug høreørn under slagboring. Støjen kan føre til nedsat hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værkøjets egen ledning. Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR SKRUEMASKINER

Hold kun maskinen fast i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejder, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værkøjets egen ledning. Skruens kontakt

med en spændingsførende ledning kan sætte metalliske maskindele under spænding og medføre elektrisk stød.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreørn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet andedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

ADVARSEL! Fare for forbrændinger

- ved værkøjsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører. Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinen arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Ved store borediametre skal ekstrahåndtaget fastgøres i en ret vinkel til hovedhåndtaget. Se også i billeddelen, afsnit "Håndtag drejes".

TILTÆNKET FORMÅL

Elektronisk slagbore-/skruemaskine kan bruges universelt til boring, slagboring, skruning og gevindskæring.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



NETTILSLUTNING

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejstromsikringskontakter (FI,RCD,PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklassen II foreligger.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Ved hyppig slagboredrift bør borepatronen rennes regelmæssigt for støv. Dette gøres ved at borepatronen på maskinen holdes lodret nedad og åbne og lukke borepatronen i hele spændområdet. På denne måde falder støvet ud af borepatronen. Det anbefales at benytte rengøringsspray jævnligt (id.nr. 4932 6217 19) ved spændekæberne og spændekæbehullerne.

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos kompetent kundeservice, idet dette kræver specielt værkøj. Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskiftes hos Atlas Copco service (se Kundeserviceadresser). Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvireres en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.



Elektrisk udstyr må ikke bortsaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skalindsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortsaffaflelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Kapslingsklassen II elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering. Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.



CE-mærke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet opfylder de gældende bestemmelser.



Nationalt overensstemmelsesmærke Ukraine



EurAsian overensstemmelsesmærke.

TEKNISKE DATA

| | SBE630 RV |
|---|----------------------------------|
| Produksjonsnummer..... | 463285 01... ...000001-999999 |
| Nominell inngangseffekt..... | 630 W |
| Avgitt effekt..... | 0-2800 min ¹ |
| Tomgangstall..... | 1450 min ¹ |
| Lastturtall maks..... | 23200 min ¹ |
| Lastslagtall maks..... | 15 mm |
| Statisk blokkeringsemoment * | 15 mm |
| Bor-ø i betong..... | 13 mm |
| Bor-ø i tegl og kalksandstein..... | 15 mm |
| Bor-ø i stål..... | 30 mm |
| Bor-ø i mykt treverk..... | 21 Nm |
| Chuckspennområde | 1,5-13 mm |
| Borspindel..... | 1/2" x20 |
| Spennhals-ø..... | 43 mm |
| Vekt i hemhold til EPTA-Prosedyren 01/2003..... | 1,95 kg |
| * Målt etter AEG standard N 877318 | |

Støyinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Det typiske A-bedømte støyinntaket for maskinen er:
som bor / skrutrekker:

| | |
|--|-------------|
| Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A))..... | 81,5 dB (A) |
| Lydfeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)) | 92,5 dB (A) |
| som slagbor: | |
| Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A))..... | 89 dB (A) |
| Lydfeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)) | 100 dB (A) |

Bruk hørselsvern!

Vibrasjonsinformasjoner

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Boring i metall

| | |
|---|----------------------|
| Svingningsemisjonsverdi a _{h,DS} | 3,4 m/s ² |
| Usikkerhet K=..... | 1,5 m/s ² |

Slagboring i betong

| | |
|--|-----------------------|
| Svingningsemisjonsverdi a _{h,D} | 20,2 m/s ² |
| Usikkerhet K=..... | 1,5 m/s ² |

Skruing

| | |
|--|----------------------|
| Svingningsemisjonsverdi a _h | 2,5 m/s ² |
| Usikkerhet K=..... | 1,5 m/s ² |

ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utsiktbare verktøy eller vedlikeholdet er utstraktlig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utsiktbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

OBS! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR SLAGBOREMASKIN

Bruk hørselsvern ved bruk av slagboret. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tilleggshåndtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger eller verktøyets egen kabel. Kontakt med en ledning som er under spennin, kan også sette metalldeler til apparatet under spennin og føre til et elektrisk slag.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR SKUTREKKERE

Hold verktøyet i de isolerte håndtakene, når arbeid gjøres der verktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne kabelen. Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan

sette apparatets metalldeler under spennin og føre til elektrisk slag.

YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høy reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene. Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.
ADVARSEL! Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang. Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegg, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikre arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Ved store boreidiameter må ekstrahåndtaket være festet i rett vinkel til hovedhåndtaket. Se også bildedelen, avsnitt "Vri håndtaket".

FORMÅLSMESSIG BRUK

Elektronikk-slagbormaskin/skrutrekker kan brukes universelt til boring, slagboring, skruing og gjengeskjæring.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



NETTILKOPLING

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøms-sikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelsesklassen II er forhanden.

Påse at maskinen er slått av når du setter inn nettstøpslelsen til stikkontakten.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftåpningene på maskinen rene.

Ved hyppig slagboredrift bør chucken befris regelmessig for støv. Hold da maskinen med chucken loddrett nedover og åpne og lukk chucken over hele spennvidden. Det oppsamlede støvet faller da ut av chucken.

Regelmessig bruk av rengjøringsspray (Id.nr. 4932 6217 19) på spennkjevene og spennkjevehullene anbefales.

Er det skade på nettkabelen, må den skiftes av kundeservice, fordi det behøves spesialverktøy.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informér deg hos myndighetene på stedet eller hos din forhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



Elektroverktøy av verneklass II. Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av isolasjoner, men som også er avhengig av at tilleggs vernetiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet oppfyller gjeldende forskrifter.



Nasjonalt Konformitetstegn Ukraina



EurAsian Konformitetstegn.

TEKNiska DATA

| | SBE630 RV |
|------------------------------------|----------------------------------|
| Produktionsnummer | 463285 01... ...000001-999999 |
| Nominell upptagen effekt | 630 W |
| Tomgångsvarvtal, obelastad | 0-2800 min ⁻¹ |
| Belastat varvtal | 1450 min ⁻¹ |
| Belastat slagtal max | 23200 min ⁻¹ |
| Statiskt blockeringsmoment * | 15 mm |
| Borddiam. i betong | 13 mm |
| Borddiam. tegel, kalksten | 15 mm |
| Borddiam. in stål | 30 mm |
| Borddiam. in mjukt trå | 21 Nm |
| Chuckens spänhomrände | 1,5-13 mm |
| Borrsplindel | 1/2" x20 |
| Maskinhals diam | 43 mm |
| Vikt enligt EPTA 01/2003 | 1,95 kg |
| * Uppmätt enligt AEG norm N 877318 | |

Bullerinformation

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745.

A-värdet av maskinenens ljudnivå utgör:

Som bor/skrvare:

| | |
|---|-------------|
| Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) | 81,5 dB (A) |
| Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) | 92,5 dB (A) |
| som slagbor: | |
| Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) | 89 dB (A) |
| Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) | 100 dB (A) |

Använd hörselskydd!

Vibrationsinformation

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Borning i metall

| | |
|--|----------------------|
| Vibrationsemissionsvärde a _{h,DS} | 3,4 m/s ² |
| Onoggrannhet K= | 1,5 m/s ² |

Slagborring i betong

| | |
|---|-----------------------|
| Vibrationsemissionsvärde a _{h,D} | 20,2 m/s ² |
| Onoggrannhet K= | 1,5 m/s ² |

Skruvning

| | |
|---|----------------------|
| Vibrationsemissionsvärde a _h | 2,5 m/s ² |
| Onoggrannhet K= | 1,5 m/s ² |

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmäts enligt ett i EN 60745 normerat mät för arbetande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetsstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetsstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

⚠️ VARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

⚠️ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLAGBOREMASKIN

Använd alltid hörselskydd när du använder en slagborrmaskin. Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda ledningar eller kablar. Om man kommer i kontakt med en spänningsföranande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsföranande och leda till att man får en elektrisk stöt.

⚠️ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SKRUVDRAGARE

Håll alltid i verktyget på de isolerade handtagsytorna när du använder verktyget och när det finns risk att verktyghuvudet kan träffa dolda ledningar eller verktygets egen kabel.

SBE630 RV

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

VARNING! Risk för brännskador

- vid verktygsbytte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Nätkabeln skal alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning.

Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

När du arbetar med stora borddiametrar, måste du montera extrahandtaget på höger sida (se illustrationer, avdelning "vrida handtaget").

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den elektroniska slagborrmaskinen kan användas för borring, slagborring, skruvning och gångskärning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRA

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



NÄTANSLUTNING

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Maskinen skal vara fränslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

SKÖTSEL

Se till att motorhöjlets luftsitsar är ren.

Vid frekvent slagborrande skall chuchen göras ren från damm regelbundet. Då håller man maskinen lodrätt dedat och öppnar och stänger chuchen helt.

Det anslamde dammet faller ur. Regelbunden användning av rengöringspray (Art.nr. 4932 6217 19) rekommenderas.

Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut på en godkänd serviceverkstad, då det krävs specialverktyg för detta.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes båst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstdresser).

Vid behov av sprängkiss, kan en sådan, genom att uppega maskinens art. nr. (som finns på typskylden) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfåget, erhålls som tillbehör.



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporerna.

Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljöväning avfallshantering.

Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Elverktyg skydds klass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering.

Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.



CE-symbol



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkten uppfyller kraven i de gällande föreskrifterna.



Nationell symbol för överensstämmelse Ukraine



EurAsian överensstämmelsesymbol.

TEKNISET ARVOT

| | SBE630 RV |
|--|--------------------------|
| Tuotantonumero | 463285 01... |
| | ...000001-999999 |
| Nimellinen teho | 630 W |
| Antoteho | 0-2800 min ⁻¹ |
| Kuormittamaton kierrosluku | 1450 min ⁻¹ |
| Kuormitettu kierrosluku maks | 23200 min ⁻¹ |
| Kuormitettu iskutajaajuus maks | 15 mm |
| Staattinen pysäytysmomentti * | 15 mm |
| Poran Ø betoniin | 13 mm |
| Poran Ø ja kalkkileikkaukiviin | 15 mm |
| Poran Ø teräkseen | 30 mm |
| Poran Ø pihmeä puu | 21 Nm |
| Istukan aukeama | 1,5-13 mm |
| Porakara | 1/2" x20 |
| Kiinnityskaulan Ø | 43 mm |
| Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan | 1,95 kg |
| * Mitattu AEG normin N 877318 mukaan | |

Melunpäästötiedot

Mitta-arvot määritetyt EN 60 745 mukaan.

Koneen tyypillinen A-luokittelu melutaso:

Porana/ruuvaajana:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) 81,5 dB (A)

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)) 92,5 dB (A)

Ieskuporana:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) 89 dB (A)

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)) 100 dB (A)

Käytä kuulosuojaaimia!**Tärinätiedot**

Väärähtelyyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisummitattuna EN 60745 mukaan).

Metallin poraaminen

Väärähtelyemissioarvo a_{h,DS} 3,4 m/s²Epävarmuus K= 1,5 m/s²

Betonin iskuporaaminen

Väärähtelyemissioarvo a_{h,DS} 20,2 m/s²Epävarmuus K= 1,5 m/s²

Ruuvinväntö

Väärähtelyemissioarvo a_h 2,5 m/s²Epävarmuus K= 1,5 m/s²**VAROITUS**

Näissä ohjeissa mainittu väärähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös väärähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu väärähtelytaso edustaa sähkökalujen pääasiallista käyttöä. Jos sähkökaluja kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavien sähkökalujen ja riittämättömiä huolten, väärähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa väärähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan väärähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytetty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää väärähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisä turvatoimenpiteitä käytäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutuksesta, kuten esimerkiksi: sähkökalujen ja käyttökalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen lainsäilyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

ISKUPORAKONE TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Käytä kuulosuojaaimia iskuporattaessa. Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkilöhäiriöitä.

Pitele laitteita vain eristyystä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossaan oleviin sähköjohtoihin tai omaan liitäntäjohtoon.

Leikkaustyökalun yhteyksessä jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteeseen metalliset osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

RUUVINVÄÄNTIMEN TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Pitele laitteesta kiinni sen eristyystä kahvapinnoista suorittaa töitä, joiden aikana liitetty työkalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai laitteeseen omaan verkkojohtoon. Ruuvin kosketus jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteeseen metalliosat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja käytäessäsi konetta. Suosittelemme suojarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanamari, työkäsineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jätte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästää kosketukseen ihmisen kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojaista. Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstämisen on kielletyty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen päälelle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheuttaa voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääräyksiä noudattaa.

- Mahdollisia syitä voivat olla:
- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
 - työstetyn materiaalin puhkaiseminen
 - sähkökalujen ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumentaa käytön aikana.

VAROITUS! Palovamman varaa

• työkalua vaihdaessa

• laitetta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Pidä sähköjoisto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan poratessa osumasta sähköjohtoon, kaasuu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen.

Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vammoja ja vaurioita.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimestä ennen koneeseen tehtävää toimimpiteitä.

Suuret poranhalkaisijat edellyttävät, että tukikädensija on suorassa kulmassa pääkädensijaan nähden (katso kuvaa, osassa "Kädensijan kiertäminen").

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTÖ

Elektronista iskuporaa/ruuvinvännintää voidaan käyttää poraukseen, iskuporaukseen, ruuvinväntöön ja kierteyleykseen.

Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvatut tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivejä 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Valtuuttetu kokoaman tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**VERKKOLIITÄNTÄ**

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakynamillä (FI, RCD PRCD) sähköliitistössä asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottelee asiasta sähköasentajasi kanssa.

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin typpikivilvessä ilmoitettu. Myös liittämistä maadoittamattomien pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnetetään pistorasiaan.

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Enimmäiseen iskuporaukseen käytetyn porakoneen istuukka on puhdistettava säännöllisesti. Pölyn poistamiseksi istuukasta, kone pidetään pystyasennossa, istuukka alas päin suunnattuna ja istuukka avataan ja suljetaan kokonaan useita kertoja. Näin istuukka kerääntyy pöly irtoa ja putoaa alas.

On suositeltavaa, että kiristysleuat porauksineen puhdistetaan säännöllisesti puhdistusaineella (osanumero 4932 6217 19).

Jos verkkoliitintäjöhti on vioittunut, niin huoltopalvelun täytyy vahittaa se uuteen, koska vain heillä on tähän tarvittavat erikoistyökalut.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltopopiliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöööhelsingessä kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/ huoltoilikeluttelo).

Tarpseen vaatiessa voit pyytää lähetämään laitteen kokoanpoonorustukseen ilmoittamalla arvokilven numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT

HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimestä ennen koneeseen tehtävää toimimpiteitä.



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätervikkeena.



Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa.

Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikeeseen ympäristystävällistä hävittämistä varten.

Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alankausilta tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



Suojuoluokan II sähkötyökalu. Sähkötyökalu, jonka sähkökunkusuojaus ei ole riippuvainen ainoastaan perusyristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä. Laitteessa ei ole suojaohjimen liittämiseen tarvittavia varusteita.



CE-merkki



Regulatory Compliance Mark (RCM). Tuote on pätevien ohjesääntöjen mukainen.



Kansallinen standardinmukaisuusmerkki Ukraina



EurAsian-vaihtimustenmukaisuusmerkki.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| | SBE630 RV |
|--|----------------------------------|
| Αριθμός παραγωγής..... | 463285 01... ...000001-999999 |
| Ονομαστική ισχύς..... | 630 W |
| Αποδίδουμενη ισχύς..... | 0-2800 min ¹ |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο..... | 1450 min ¹ |
| Μένιστος αριθμός στροφών με φορτίο..... | 23200 min ¹ |
| Μέγιστος αριθμός κρούσεων σε φορτίο..... | 15 mm |
| Στατική ροτήρι εμπλοκής * | 15 mm |
| Διάμετρος τρύπας σε σκυρόδεμα (μπετόν)..... | 13 mm |
| Διάμετρος τρύπας σε τούβλο και ασβεστόλιθο..... | 15 mm |
| Διάμετρος τρύπας σε χάλυβα..... | 30 mm |
| Διάμετρος τρύπας σε μαλακό ύγιο..... | 21 Nm |
| Περιοχή σύσφιξης του τσού..... | 1,5-13 mm |
| Άπρακτος δράπανου..... | 1/2" x20 |
| Διάμετρος λαιμού σύσφιξης..... | 43 mm |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003..... | 1,95 kg |
| * Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της AEG N | |

Πληροφορίες θορύβου

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.

Η σύμφωνα με την καμπύλη Α εκπιμέθεια στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Ως δράπανο/κατασβίδι:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A))..... 81,5 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))..... 92,5 dB (A)

Ως κρουστικό δράπανο:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A))..... 89 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))..... 100 dB (A)

Φοράτε προστατική ακοής (ωτασπίδες)!

Πληροφορίες δονήσεων

Υπόεις τις κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Τρύπες σε μέταλλο

Τιμή εκπομπής δονήσεων a_{h,DS}..... 3,4 m/s²

Ανασφάλεια K=..... 1,5 m/s²

Κρουστικό τρυπάνι σε μπετόν

Τιμή εκπομπής δονήσεων a_{h,HD}..... 20,2 m/s²

Ανασφάλεια K=..... 1,5 m/s²

Βίδωμα

Τιμή εκπομπής δονήσεων a_b..... 2,5 m/s²

Ανασφάλεια K=..... 1,5 m/s²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφέρομενο σ' αυτές τις οδηγίες επιπλέον δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφέρομενο επιπλέον δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογή, η ανεπάρκη συντήρηση, μπορεί να υπάρχει αποκλίση του επιπλέον δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας. Καθορίζετε πρόσθιτα μέρα ασφαλείας για την προστασία των δονήσεων όπως για παρδείγματα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήστες. Αμέλειας κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπλήγια, κίνδυνο πτυκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμού.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΡΟΥΣΤΑ ΤΡΥΠΑΝΙ

Κατά την κρουστική διάτρηση φοράτε ωποστίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απτώλια αικόνης.

Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές. Η πτώσεις ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Να πάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή στο δικό της καλώδιο. Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπ' οτάση και να προκαλέσει ηλεκτροπλήγια.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΡΥΠΑΝΙΑ

Κατά τη διεκτεραιώση εργασιών με το μηχάνημα, για τις οποίες τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε μπορεί να ακουμπήσουν αγωγούς ρεύματος που δεν φαίνονται ή το καλώδιο του ίδιου του μηχανήματος, πρέπει να

• Σπάσιμο του προς κατεργασία υλικού.

• Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η δερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα κατά τη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος

• κατά την αλαγή εργαλείου (αρίδας)

• κατά την απόθεση της συσκευής

Τα γρέζα ή οι σκλήρης δεν επιπρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κρατάτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης, πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέρχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγενη ή με μια άλλη διάταξη στρέψωσης. Μη ασφαλίσετε προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φίς από την πρίζα.

Σε μεγάλες διαμέτρους διάτρησης πρέπει η συμπληρωματική χειρολαβή να στερεωθεί με ορθή γωνία προς την κύρια χειρολαβή. (Βλέπε επίσης στην εικόνα, τημῆτα "Περιστροφή χειρολαβής").

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το ηλεκτρικό κρουστικό τρυπάνι/κατασβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για από τρύπημα, τρύπημα με κρούση, βίδωμα και στεριτοτόμηση.

Αυτή η συσκευή επιπρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφέρομενο σκοπό προορισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαραστηρικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινωνικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξωπλισμένες με μικροαυτόματους διάκοπτες προστατευτικούς (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόνευ ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός καπτηριών προστασίας II.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε επάνω τη συσκευή όταν η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντιδρασης. Βρείτε την απίση μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετε την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές απίσης:

• Η αρίδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.

που κάθετα προς τα κάτω και ανοίξει το θορό πόλι σύντηρωμα στην κάνα.

Συνίσταται η τακτική χρήση στην καθαρισμό (αριθ. προϊόντος 4932 6217 19) στις σταγόνες σύσφιξης και στις οπές των σιαγών σύσφιξης.

Όταν έχει ποστεί η συσκευή στην πινακίδα της σύσφιξης, πρέπει αυτό να αντικαταστάσεται σε μια υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών, διότι απαιτείται ειδικό εργαλείο.

Χρησιμοποιείται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέτεται την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγγειώσης ηλεκτρικής υπηρεσίας).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συμφωνού σύντηρωμας της της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και αριθμό στην πινακίδα σύντηρωμας, από την εταιρεία Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φίς από την πρίζα.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παραδόσης, συνιστώμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιπρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται σε ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορρίμματων.



Ηλεκτρικό εργαλείο καταγόριας ασφαλίσεως II. Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπλήγια δεν εξαρτάται μόνο από την βασική μόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας όπως διπλή ή ενισχυμένη μόνωση. Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με τη γειώση.



Σήμα συμμόρφωσης CE



Regulatory Compliance Mark (RCM). Το προϊόν πρέπει τις ισχύουσες προδιαγραφές.



Εθνικό σήμα πιστότητας Ουκρανί

TEKNİK VERİLER

| | SBE630 RV |
|--|----------------------------------|
| Üretim numarası | 463285 01... ...000001-999999 |
| Giriş gücü | 630 W |
| Cıkış gücü | 0-2800 min ¹ |
| Böştaki devir sayısı | 1450 min ¹ |
| Yükteki maksimum devir sayısı | 23200 min ¹ |
| Yükteki maksimum darbe sayısı | 15 mm |
| Statik blokaj momenti * | 15 mm |
| Delme çapı beton | 13 mm |
| Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı | 15 mm |
| Delme çapı çelikte | 30 mm |
| Delme çapı yumuşak tahtada | 21 Nm |
| Mandren kapasitesi | 1,5-13 mm |
| Matkap milii | 1/2" x20 |
| Germe boyunu çapı | 43 mm |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre | 1,95 kg |

* AEG Norm N 877318'e göre ölçülümuştur.

Gürültü bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.
Aletin frekansa bağımlı ultişalarası ses basinci seviyesi değerlendirme eğrisi Aya göre tipik gürültü seviyesi:

Matkap / Tornavida olarak

Ses basinci seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) 81,5 dB (A)

Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) 92,5 dB (A)

Tepmeli matkap olarak

Ses basinci seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) 89 dB (A)

Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) 100 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Vibrasyon bilgileri

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir.

Metal delme

 Titreşim emisyon değeri a_{h,DS} 3,4 m/s²

 Tolerans K= 1,5 m/s²

Darbeli beton delme

 Titreşim emisyon değeri a_{h,D} 20,2 m/s²

 Tolerans K= 1,5 m/s²

Vida ile tutturma

 Titreşim emisyon değeri a_h 2,5 m/s²

 Tolerans K= 1,5 m/s²

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standartına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirileyle karşılaşımak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamalar için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı ekleni parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirilmesi için ayrıca cihazın kapali olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve ekleni parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş aksılarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz.

Açıklanan uyarılar ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

PERKÜSYON MATKAP İLİŞKİN GÜVENLİK UYARILARI

Tepmeli matkap olarak isteme için koruma cihazı taşıyınız. Gürültü etkisi isteme kaybını etkiler.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolden çıkışları kazalara neden olabilir.

Kesme aletinin eğrilişmiş elektrik kabloları veya kendi kablosuna isabet eden çalışmalar yapıılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun. Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

VIDALAMA ALETLERİNE İLİŞKİN GÜVENLİK UYARILARI

Kullandığınız aletin gizli cereyan kablolarına veya aletin kendi elektrik kablosuna temas etme olasılığı olduğunda aleti izolasyonlu saplarından tutunuz. Voltaj altında kalan vida ile

SBE630 RV

Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerini çalışmakta olan makinenin içine uzatmayın. Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında işinabilir.

UYARI! Yarma tehlikesi

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıları temizlemeye çalışmeyin.

Bağlılı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parça bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlarla neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fısı prizden çekin. Büyük delik çaplarında ilave sap ana tutamağa dik açılı olarak tespit edilmelidir. Bakınız: Resimli kısım, "Tutamağın çevrilmesi" bölümü.

KULLANIM

Bu elektronik darbeli matkap/vidalama makinesi delme, darbeli delme, vidalama ve diş açma işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlular olarak „Teknik Veriler“ bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



SEBEKE BAĞLANTISI

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir sorunluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususu dikkat edin.

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etkisi üzerinde belirtilen sebeke gerilimine bağlayın. Yaptırma Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sık sık darbeli delme yapıyorsanız mandreni düzleni araklıklarla tozdan arındırın. Bu işleme yapmak için aleti mandren aşağıya bükerek bipimde dik olarak tutun, mandreni sonuna kadar açıp, kapayıp. Birikmiş olan toz bu durumda mandrenden aşağı düşer. Ayrıca, germe çenelerine ve germe çenesi deliklerine düzleni olarak bakım spreyi (ürün kodu: 4932 6217 19) uygulamanızı öneririz.

Şebeke hatları hasarlı ise müşteri hizmetleri servis tarafından değiştirilmesi gereker, zira bunun için özel bir aparat gereklidir.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın.

Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dagınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etkisi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOOLLER



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fısı prizden çekin.



Lütfen aleti çalışmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır.

Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak bertaraf edilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınızza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmadığı, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemlerinin alınmasına bağlı olan elektrikli alet. Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneli bulunmamaktadır.



CE işaretü



Regulatory Compliance Mark (RCM). Ürün yürürlükteki kuralları karşılamaktadır.



Ulusal uygunluk işaretü Ukrayna



EurAsian Uyumluluk işaretü

TECHNICKÁ DATA

| | SBE630 RV |
|--|--------------------------|
| Výrobní číslo..... | 463285 01... |
| Jmenovitý příkon | ...000001-999999 |
| Odběr | 630 W |
| Volnoběžné otáčky | 0-2800 min ⁻¹ |
| Počet otáček při zatížení max | 1450 min ⁻¹ |
| Počet úderů max | 23200 min ⁻¹ |
| Statický kroužci moment * | 15 mm |
| Vrtací ø v betonu | 13 mm |
| Vrtací ø v cihle a vápenopískové cihle | 15 mm |
| Vrtací ø v oceli | 30 mm |
| Vrtací ø v měkkém dřevu | 21 Nm |
| Rozsah upnutí skličidla | 1,5-13 mm |
| Vrtací vřetenko | 1/2" x20 |
| ø upínacího krčku | 43 mm |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 | 1,95 kg |

* Změněno podle normy AEG N 877318

Informace o hlučnosti

Naměněné hodnoty odpovídají EN 60 745.

V třídě A posuzovaná hladina hlučnosti přístroje činí typicky:

Jako vrtáčka/šroubovák:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)) 81,5 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)) 92,5 dB (A)

Jako příklepová vrtáčka:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)) 89 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)) 100 dB (A)

Používejte chrániče sluchu !

Informace o vibracích

Celkové hodnoty vibrací (vektory součet tří smérů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

Vrtání kovů

Hodnota vibracních emisí a_{h,DS} 3,4 m/s²

Kolísavost K= 1,5 m/s²

Vrtání betonu s příklepem

Hodnota vibracních emisí a_{h,DP} 20,2 m/s²

Kolísavost K= 1,5 m/s²

Šroubování

Hodnota vibracních emisí a_h 2,5 m/s²

Kolísavost K= 1,5 m/s²

VAROVÁNÍ

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

APOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo téžkou poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucnosti uschovejte.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PŘÍKLEPOVÁ VRATKA
Při vrtání s příklepem používejte prostředky k ochraně sluchu. Nadměrný huk může vést ke ztrátě sluchu.

Používejte doplňková madla dodávaná s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přídržovací plošky. Kontakt fenzího nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ŠROUBOVÁKY
Přístroj držte za izolované plochy rukojeti, jestliže vykonáváte práce, při kterých by nasazený nástroj mohl zasáhnout skryté elektrické vedení nebo vlastní kabel. Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést na kovové části přístroje a způsobit elektrický ráz.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použít součásti ochranného oděvu a ochranné obuv, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuv, ochranné příbytky a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmíjí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohlo by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním

momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpřímení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozplít.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány trásky nebo odštěpky.

Neustále dbáte na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vět vždy směrem dozadu od stroje. Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit téžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Při vrtání velkými průměry vrtáků musí být přední madlo v poloze kolmé k hlavnímu madlu. Viz. Obrazová část, oddíl "Natočení madla".

OBLAST VYUŽITÍ

Elektronická příklepová vrtáčka / šroubovák je univerzálně použitelná k vrtání, příklepovému vrtání, šroubování a k rezání závitů.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODE

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Způsobem k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

PŘIPOJENÍ NA SÍT

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalacním předpisem pro toto el. zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Přívodní kabel zapojit do zásuvky jen při vypnutém stroji.

UDRŽBA

Větrací šterbiny nářadí udržujeme stálé čisté.

Při častém příklepovém provozu je třeba skličidlo pravidelně zbabovat prachem. Za tím účelem podržte stroj tak, aby skličidlo

směřovalo kolmo dolů a otevřejte a zavřejte skličidlo v celém upínacím rozsahu. Tak z něj vypadne nahromadený prach.

Doporučuje se také pravidelné používání čisticího spreje (čís. 4932 6217 19) na upínací čelisti a na otvory upínacích čelistí. Dojde-li k poškození přívodního kabelu, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, protože k výměně je zapotřebí speciální nástroj.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)
Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci.

Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Značka CE



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt splňuje platné předpisy.



Národní znak shody Ukrajiny



Euroasijská značka shody

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | SBE630 RV |
|--|--------------------------|
| Výrobne číslo | 463285 01... |
| | ...000001-999999 |
| Menovitý príkon | 630 W |
| Výkon | 0-2800 min ⁻¹ |
| Otáčky naprázdno | 1450 min ⁻¹ |
| Max. otáčky pri záťaži | 23200 min ⁻¹ |
| Max. počet úderov pri záťaži | 15 mm |
| Statický blokovací moment * | 15 mm |
| Priemer vrtu do betónu | 13 mm |
| Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca | 15 mm |
| Priemer vrtu do ocele | 30 mm |
| Priemer vrtu do mäkkého dreva | 21 Nm |
| Upínací rozsah skľúčovadla | 1,5-13 mm |
| Vŕacie vreteno | 1/2" x20 |
| Priemer upínacieho hrídla | 43 mm |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003 | 1,95 kg |

* Merané podľa AEG normy N 877318

Informácia o hluku

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

| | |
|---|-------------|
| Ako vŕtačka/skrutkováč: | |
| Hladina akustického tlaku (Kolísavost' K=3dB(A)) | 81,5 dB (A) |
| Hladina akustického výkonu (Kolísavost' K=3dB(A)) | 92,5 dB (A) |
| Ako príklepová vŕtačka: | |
| Hladina akustického tlaku (Kolísavost' K=3dB(A)) | 89 dB (A) |
| Hladina akustického výkonu (Kolísavost' K=3dB(A)) | 100 dB (A) |

Používajte ochranu sluchu!

Informácie o vibráciach

Celkové hodnoty vibrácií (vektoričný súčet troch smerov) zistené zmysle EN 60745.

Vŕanie kovov

| | |
|---|----------------------|
| Hodnota vibráčnych emisií a _{n,DS} | 3,4 m/s ² |
| Kolísavosť K= | 1,5 m/s ² |

Vŕanie betónu s príklepom

| | |
|---|-----------------------|
| Hodnota vibráčnych emisií a _{n,DP} | 20,2 m/s ² |
| Kolísavosť K= | 1,5 m/s ² |

Skrutkovanie

| | |
|--|----------------------|
| Hodnota vibráčnych emisií a _n | 2,5 m/s ² |
| Kolísavosť K= | 1,5 m/s ² |

POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zretele redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

⚠️ UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

⚠️ BEZPEČOSTNÉ POKYNY PRE PRÍKLEPOVÁ VŕTAČKA

Pri vŕtaní s príklepom používajte prostriedky k ochrane slchu. Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

Používajte príďavné rukoväte dodané spolu s prístrojom.

Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované pridržovacie plôšky. Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätiom môže viesť k prenosu napäťia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

⚠️ BEZPEČOSTNÉ POKYNY PRE SKRUTKOVAČE

Prístroj držte na izolovaných plochách rukoväte, ked' vykonávate práce, pri ktorých by nasadený nástroj mohol zasiahnuť skryté elektrické vedenie alebo vlastný kábel. Stik svedza z elektrickým vodníkom lahko kovinské deli naprave spravi pod napätom i vodi do elektrickej udara.

DALŠIE BEZPEČOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použiť súčasť ochranného odevu a ochrannej obuv, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a neklizajúca obuv, ochranná príbra a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu. Nesmú sa opracovať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. abzest).

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínať, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; môhol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriečenie v opracovanom obrobku
- prelomenie opracovávaného materiálu
- pretáženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.

POZOR! Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pripojoviaci kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ľahké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pri veľkých priemieroč vŕtaní musí byť prídavná rukováť upevnená kolmo na hlavnú rukováť. Vďačí obrazovú časť, odsek "pootočiť rukováť".

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Elektronický príklepový vŕiaci skrutkovač je univerzálnie použiteľný na vŕanie, príklepové vŕtanie, skrutkovanie a rezanie závitov.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v „Technických údajoch“ sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director



Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spináčom proti prudovému nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochranej triedy II. Do zásuvky pripájať len vypnutý prístroj.

UDRŽBA

Vetracie otvory udržovať stále v čistote.

Pri častom vŕtaní s príklepom by malo byť skľúčovadlo pravidelne čistené od prachu. K tomu je potrebné stroj nasmerovať skľúčovadlom kolmo nadol a v celom upínacom rozsahu skľúčovadlo roztvoriť a zatvoriť. Nazbieraný prach takto zo skľúčovadla vypadne.

Odporuča sa pravidelná aplikácia čistiaceho spreju (id.č. 4932 6217 19) na upínacie čeluste a na vŕtanú upínacích čelustí.

Aj dôdej ke poškodeniu prívodného kábla, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, pretože k výmenie je potrebné špeciálny nástroj.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď božúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu prístroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v pripade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od vašho zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Príslušenstvo - nie je súčasťou standardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelenie a odvoda ich v recykláčnom podniku na ekologickú likvidáciu.

Na miestnych úradoch alebo u vášho specializovaného predajcu sa spýtajte na recykláčné podniky a zberné dvory.



Elektrický prístroj triedy ochrany II. Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že bude používané aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojitá izolácia alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.



Značka CE



Národný znak zhody Ukrajiny



Euroázijská značka zhody



DANE TECHNICZNE

| | SBE630 RV |
|---|----------------------------------|
| Numer produkcyjny..... | 463285 01... ...000001-999999 |
| Znamionowa moc wyjściowa..... | 630 W |
| Moc wyjściowa..... | 0-2800 min ⁻¹ |
| Prędkość bez obciążenia..... | 1450 min ⁻¹ |
| Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem..... | 23200 min ⁻¹ |
| Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks..... | 15 mm |
| Moment statyczny zakleszczenia * | 15 mm |
| Zdolność wiercenia w betonie..... | 13 mm |
| Zdolność wiercenia w cegla i płytki ceramiczne..... | 15 mm |
| Zdolność wiercenia w stali..... | 30 mm |
| Zdolność wiercenia w drewnie miękkie | 21 Nm |
| Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego..... | 1,5-13 mm |
| Chwyt napędu..... | 1/2" x20 |
| Srednica sztyki uchwytu..... | 43 mm |
| Ciążar wg procedury EPTA 01/2003..... | 1,95 kg |

* Zmierzone zgodnie z normą AEG N 877318

Informacja dotycząca szumów

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Jako wiertarka/wkrętarka:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 81,5 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) 92,5 dB (A)

Jako wiertarka udarowa:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 89 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) 100 dB (A)

Należy używać ochroniacy uszu!

Informacje dotyczące vibracji

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Wiercenie w metalu

Wartość emisji drgań an.DS 3,4 m/s²

Niepewność K= 1,5 m/s²

Wiercenie udarowe w betonie

Wartość emisji drgań an.D 20,2 m/s²

Niepewność K= 1,5 m/s²

Przykręcanie

Wartość emisji drgań an. 2,5 m/s²

Niepewność K= 1,5 m/s²

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracyjne przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest włączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniami drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

⚠️ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

⚠️ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTARKA UDAROWA
Do wiercenia udarowego należy zakładać ochronniki słuchu. Hałas może powodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel. Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

⚠️ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WKRĘTAREK

W przypadku wykonywania prac, przy których narzędzi robocze może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel, urządzenie należy trzymać za izolowane uchwyty. Kontakt śruby z

przerwanie materiału poddawanego obróbce

• Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzane może w trakcie użytkowania stać się gorące.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo oparzenia się

• przy wymianie narzędzia

• przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocini ani drążek.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przy pracy z wiertlami o dużych średnicach uchwyty pomocnicze należy zamocować pod kątem prostym w stosunku do uchwytu głównego (patrz ilustracje, rozdział "Obrót uchwytu").

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Elektroniczna wiertarka/wkrętarka przeznaczona do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu, wierceniu udarowym, wkręcaniu i gwintowaniu. Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne“ jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug

Managing Director

Upołnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



PODŁĄCZENIE DO SIECI

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazda bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Przed włożeniem wtyczki do gniazda upewnić się, czy urządzenie jest włączone.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Jeśli elektronarzędzia używa się głównie do wiercenia udarowego, należy regularnie czyszczać uchwyty narzędziowe z pyłu. Trzymając elektronarzędzie uchwytem pionowo skierowane w dół, należy go całkowicie otworzyć, a następnie zamknąć. Nagromadzony pył wyleci z uchwytu.

Zaleca się regularne czyszczenie szczęk zaciśkowych i usuwanie wiórów wiertarskich przy pomocy środka czyszczącego (Nr. ident. 4932 6217 19).

Jeżeli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez serwis naprawczy, ponieważ niezbędne jest specjalne narzędzie.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/servisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo w lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMbole



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzący z gospodarstw domowych.

Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego.

Proszę zasugerować informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władzach lokalnych lub w wyspecjalizowanego dostawcy.



Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądem zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.



Znak CE



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spełnia obowiązujące przepisy.



Krajowy znak zgodności Ukraina



Znak zgodności EurAsian

MŰSZAKI ADATOK

| | SBE630 RV |
|--|----------------------------------|
| Gyártási szám..... | 463285 01... ...000001-999999 |
| Névleges teljesítményfelvétel..... | 630 W |
| Leadott teljesítmény | 0-2800 min ¹ |
| Üresjáratú fordulatszám..... | 1450 min ¹ |
| Fordulatszám terhelés alatt max..... | 23200 min ¹ |
| Utásszám terhelés alatt max..... | 15 mm |
| Statikus blokkoló mozgás * | 15 mm |
| Furat-Ø betonba..... | 13 mm |
| Furat-Ø téglába és mészkőbe..... | 15 mm |
| Furat-Ø acélba..... | 30 mm |
| Furat-Ø puhafe..... | 21 Nm |
| Befogás tartomány..... | 1,5-13 mm |
| Füröntengely..... | 1/2" x 20 |
| Feszítőnyak-Ø..... | 43 mm |
| Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint..... | 1,95 kg |

* Az AEG N 877318 szabvány szerint mérvé

Zajinformáció

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Fürgépéknél/csavarozóépénk:

| | |
|---|-------------|
| Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... | 81,5 dB (A) |
| Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... | 92,5 dB (A) |

Ütvefűróépénk:

| | |
|---|------------|
| Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... | 89 dB (A) |
| Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... | 100 dB (A) |

Hallásveső eszköz használata ajánlott!

Vibráció-információk

Összesített rezgéssérűek (három irány vektoriális összeg) EN 60745-nek megfelelően meghatározva.

Fürás fémben

| | |
|---------------------------------|----------------------|
| ah,D rezegésemisszió érték..... | 3,4 m/s ² |
| K bizonytalanság..... | 1,5 m/s ² |

Ütvefűrás betonban

| | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| ah, ID rezegésemisszió érték..... | 20,2 m/s ² |
| K bizonytalanság..... | 1,5 m/s ² |

Csavarozás

| | |
|-------------------------------|----------------------|
| ah rezegésemisszió érték..... | 2,5 m/s ² |
| K bizonytalanság..... | 1,5 m/s ² |

FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgesszint értéke az EN 60745-ben szabályozott műrész eljárásnak megfelelően került lemrésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésrehatás előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgesszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgesszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnevelheti a rezgésrehatás a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésrehatás pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkenheti a rezgésrehatást a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

FIGYELMEZTETÉSI OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI ÜTMUTATÁST ÉS UTASÍTÁST. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan örizzé meg ezeket az előírásokat.

BIZTONSÁGI ÜTMUTATÁSOK AZ ÜTVEFŰRŐ

Ütvefűráskor viseljen hallásveszőt. A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyukat. A készülék fölötti ellenörzés elvesztése sérülésekhez vezethet.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtejt elektromos vezetéke vagy saját vezetékébe ütközhet. A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezések a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

BIZTONSÁGI ÜTMUTATÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ

A szigetelt markolatfelületen fogja a készüléket, ha olyan munkákat végez, amelyeknél a használt szerszám rejtejt villamos vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezhet. A csavar feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elQ.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgy mint porvédő maszkk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezébe!

Hordjon a cérra alkalmass porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

A betétszerszám elakadásakor azonnali ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatú visszavarágás történhet. Határozza és szüntesse

meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatók betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkáláンド munkadarabban
- a megmunkáláند anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlerhelése

Ne nyúljon a járó géphe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

FIGYELMEZTETÉSI

Égesi sérülések veszélye

- szerszámcserék
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezhet forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületre eltávoílni.

Munka közben a hálózati csatlakozókabel a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületről, illetve a készüléktől távol kell tartani. Falban, födémben, aljzatban történő fűrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

Biztosítja a munkadarabot befogó szerkezetet. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérülésekét és károkat okozhatnak. Bármielőny jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

Ha nagy átmérőjű fűrővel dolgozik a segédfogantyú a megfelelő szögekkel kell állítani a fűfogantyúhoz viszonyítva. (Lásd az illusztrációk fejezetben: "a fogantyú beállítása").

RENDELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az elektronikus ütvefűró/csavarozó általánosan használható fűráshoz, ütvefűráshoz, csavarozáshoz és menetvágáshoz.

A készüléket kizárolja az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE-AZONOSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelv minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02



Alexander Krug
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

HALÓZATI CSATLAKOZTATÁS

Szabádon a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos készlerszámok használatakor is.

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott halózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Mielőtt áram alá helyezi a gépet, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindenkor tisztán kell tartani.

Gyakori ütvefűrás esetén a tokmányt időről-időre meg kell tisztítani. A tisztításhoz forditja a készüléket tokmányt lefelé és a tokmányt teljes befogás tartományban nyissa, illetve zárja. Az összegyűlt por kihullik a tokmányból.

Tisztítóspor (4932 6217 19) rendszeres használata a feszítőpofák tisztításához ajánlott.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor azt ügyfélszolgálati hely által kell kicserélni, mert ahol speciális szerszám szükséges.

Javitáshoz, karbantartáshoz kizárolja AEG alkatrészeit és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárolja a javításhoz feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát!) Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉSI VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos eszközök nem szabad a háztartási hulladékkel együtt áramtalanítani. Az elektromos és elektronikus eszközök szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát áramtalanítás céljából hulladékhasznosító üzemen kell leadni.

A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



II. védettségi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedések, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak. Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.



CE-jelölés



Regulatory Compliance Mark (RCM). A termék teljesít az érvényben lévő előírásokat.



Ukrán nemzeti megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelzés.

TEHNIČNI PODATKI

| | SBE630 RV |
|---|----------------------------------|
| Proizvodna številka..... | 463285 01... ...000001-999999 |
| Nazivna sprejemna moč..... | 630 W |
| Oddajna zmogljivost..... | 0-2800 min ⁻¹ |
| Število vrtlajev v prostem teku..... | 1450 min ⁻¹ |
| Število vrtlajev pri obremenitvi maks..... | 23200 min ⁻¹ |
| bremensko število udarcev maks..... | 15 mm |
| Statični blokirni moment *..... | 15 mm |
| Vrtalni Ø v betonu..... | 13 mm |
| Vrtalni Ø v opeki in apnemem peščencu | 15 mm |
| Vrtalni Ø v jeklu | 30 mm |
| Vrtalni Ø v mehkem lesu..... | 21 Nm |
| Napenjalno področje vpenjalne glave..... | 1,5-13 mm |
| Vrtalno vreteno..... | 1/2" x20 |
| Vpenjalni vrat Ø..... | 43 mm |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2003..... | 1,95 kg |

* Izmerjeno po AEG normi N 877318

Informacije o hrapnosti

Vrednosti merjenja ugotovljene ustreznno z EN 60 745.

Raven hrapnosti naprave ovrednotena z A, znača tipično:

Kot vrtalnik/vijačnik

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 81,5 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 92,5 dB (A)

Kot udarni vrtalnik

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 89 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 100 dB (A)

Nosite zaščito za sluh!

Informacije o vibracijah

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustreznno EN 60745).

Vrtanje v krovine

Vibracijska vrednost emisij a_{h,DS} 3,4 m/s²

Nevarnost K= 1,5 m/s²

Udarno vrtanje v beton

Vibracijska vrednost emisij a_{h,D} 20,2 m/s²

Nevarnost K= 1,5 m/s²

Vijačenje

Vibracijska vrednost emisij a_h 2,5 m/s²

Nevarnost K= 1,5 m/s²

OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitve s tresjenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedete dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s topilimi rokami, organizacija delovnih potekov.

⚠️ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

⚠️ VARNOSTNA OPOZORILA ZA TOLKALA VAJA

Pri udarnemu vrtanju nosite glušnik. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavjo ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine. Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljavje lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

⚠️ VARNOSTNA OPOZORILA ZA VIJAČNIKE

Kadar izvajate dela pri katerih bi uporabljeno orodje lahko zadele prikrito električno napeljavjo, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Pripomočko se zaščitka oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvajo, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljamte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagodbitev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

OPOZORILO! Nevarnost opreklin

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali ikeri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Vedno pazite, da se prikučni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

Pri velikih premerih vrtline mora biti dodatni ročaj pritrjen pravokotno na glavni ročaj. Glej tudi slikovni del, odstavek "Obračanje ročaja".

UPORABA V SKLADU Z NAMENBOSTJO

Elektronski udarni vrtalnik je univerzalno uporaben za vrtanje, udarno vrtanje, vijačenje in za rezovanje navojev.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenbostjo uporabiti samo za navede namene.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljam, da se pod "Tehnični podatki" opisan proizvod ujemajo z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



OMREŽNI PRIKLJUČEK

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Priklučite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priklučitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnjna zaščitnega razreda.

Napravo priklope na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pri pogostenem obratovanju udarnega vrtanja z vpenjalne glave redno ocistite prah. V ta namen vrtalno vpenjalno glavo držite navpično navzdol ter odprite in zaprite vpenjalno glavo preko celotnega vpenjalnega področja. Prah, ki se je nabral, tako pada iz vrtalne vpenjalne glave.

Priporoča se redna uporaba čistilnega spreja (Id.št. 4932 6217 19) na napenjalnih čeljustih in na vrtinah napenjalnih čeljusti.

V kolikor je prikučni omrežni vodnik poškodovan, ga je potrebno s strani servisne službe nadomestiti, ker je za namen potrebov posebno orodje.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovni servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči ekspliziska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolj prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo.

Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimate glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Električno orodje zaščitnega razreda II. Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.

CE-znak



Regulatory Compliance Mark (RCM). Proizvod izpolnjuje veljavne predpise.



Nacionalna oznaka skladnosti Ukrajina



EurAsian oznaka o skladnosti.

TEHNIČKI PODACI

| | SBE630 RV |
|---|----------------------------------|
| Broj proizvodnje..... | 463285 01... ...000001-999999 |
| Snaga nominalnog prijema..... | 630 W |
| Predajni učinak..... | 0-2800 min ¹ |
| Broj okretaja praznog hoda..... | 1450 min ¹ |
| Broj okretaja pod opterećenjem..... | 23200 min ¹ |
| Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem..... | 15 mm |
| Statični moment blokiranja * | 15 mm |
| Bušenje-ø u betonu..... | 13 mm |
| Bušenje-ø u opeku i silikatnu opeku..... | 15 mm |
| Bušenje-ø u čelik..... | 30 mm |
| Bušenje-ø u mekanu drvo..... | 21 Nm |
| Područje stezne glave za stezanje svrdla..... | 1,5-13 mm |
| Vreteno za bušenje..... | 1/2" x20 |
| Stezeno grio-ø..... | 43 mm |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2003..... | 1,95 kg |

* Mjereno po AEG normi N 877318

Informacije o buci

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

| | |
|---|-------------|
| Kao svrdlo/zavrtač: | |
| Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... | 81,5 dB (A) |
| Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... | 92,5 dB (A) |
| Kao udarno svrdo: | |
| Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... | 89 dB (A) |
| Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... | 100 dB (A) |

Nositi zaštitu sluha!

Informacije o vibracijama

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjerski odmjerene odgovarajuće EN 60745

Bušenje metala

| | |
|--|----------------------|
| Vrijednost emisije vibracije a _{n,DS} | 3,4 m/s ² |
| Nesigurnost K=..... | 1,5 m/s ² |

Udarno bušenje u betonu

| | |
|---|-----------------------|
| Vrijednost emisije vibracije a _{n,D} | 20,2 m/s ² |
| Nesigurnost K=..... | 1,5 m/s ² |

Vrijčanje

| | |
|---|----------------------|
| Vrijednost emisije vibracije a _n | 2,5 m/s ² |
| Nesigurnost K=..... | 1,5 m/s ² |

OPZOZRENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranim mјernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primjenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djejanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

⚠️ UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi poštivalo napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

⚠️ SIGURNOSNE UPUTE ZA UDARALJKE BUŠILICA

Kod uradnog bušenja nosite zaštitu za sluh. Djejanje buke može uzrokovati gubitak slaha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom.

Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvode radove kod kojih rezacki alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel. Kontakt rezackog alata sa vodovima koji sprovođe naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

⚠️ SIGURNOSNE UPUTE ZA ODVIJAČ

Napravu držite na izoliranim površinama drške kada izvode radove kod kojih upotrebljeni alat može pogoditi skrivene vodove struje ili može pogoditi osobni kabel. Kontakt rezackog

alata sa vodovima koji sprovođe naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospijeti u tijelo. Nosit prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obradivati nikakvi materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uredaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronadite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobiljevanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

UPOZORENJE! Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjavati.

Prikupljeni kabel držati udaljenim sa područja djejanja.

Kabel uvije se dobro na zidu, stropu ili podu pažiti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja. Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice. Kod radova na zidu, stropu ili podu pažiti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja. Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice. Kod velikih promjera bušenja mora dodatna ručka biti pričvršćena pravokutno prema glavnoj ručki. Vidi i sliku, odsječak "Ručku zaokrenuti".

PROPSNA UPOTREBA

Elektronski udarni bušač/zavrtač je univerzalno upotrebljiv za bušenje, udarno bušenje, zavrtaњe i rezanje navoja.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

CE-IJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-2:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



PRIKLJUČAK NA MREŽU

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparat-a.

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, navedeni na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Uredaj priključiti na utičnicu samo kada je isključen.

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod čestog pogona bušenja udaranjem stezna glava se mora redovno osloboditi od prašine. K tome stroj sa steznom glavom držati okomito na dolje i steznu glavu preko cijelog područja stezanja otvoriti i zatvoriti. Nakupljena prašina tako ispadna iz stezne glave.

Redovna primjena sprava za čišćenje (Id.br. 4932 6217 19) na steznim čeljustima i bušenjima steznih čeljusti se preporučuje.

Ako je mrežni priključni vod oštećen, mora se od strane servisa zamjeniti, zato što je za to potreban specijalan alat.

Primjeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštičiti brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparat-a uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz programa opreme.



Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskoriscavanje. Rasipajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mesta skupljanja.



Oznaka-CE



Regulatory Compliance Mark (RCM). Proizvod ispunjava valjane propise.



Nacionalni znak konformnosti Ukrajina



EurAsian znak konformnosti.

TEHNISKIE DATI

| | SBE630 RV |
|---|--------------------------|
| Izlaides numurs | 463285 01... |
| | ...000001-999999 |
| Nominālā atdoto jauda..... | 630 W |
| Cietoksts..... | 0-2800 min ⁻¹ |
| Tukšgaitas apgrēzienu skaits | 1450 min ⁻¹ |
| maks. apgrēzienu skaits ar slodzi..... | 23200 min ⁻¹ |
| maks. sītēnu biežums ar slodzi..... | 15 mm |
| statiskais bloķēšanas moments * | 15 mm |
| Urbšanas diametrs betonā | 13 mm |
| Urbšanas diametrs kieģelos un kalksmilšakmenti..... | 15 mm |
| Urbšanas diametrs tērauda | 30 mm |
| Urbšanas diametrs mīkstkokā | 21 Nm |
| Urbja stiprinājuma amplitūda | 1,5-13 mm |
| Urbja vārpsta | 1/2" x 20 |
| Kakla diamets | 43 mm |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003..... | 1,95 kg |
| * Mērits saskaņā ar firmas AEG normu N 877318 | |

Trokšņu informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

A novērtētās aparātūras skājas līmenis ir:

Kā urbis/skrūvgriezis:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))

81,5 dB (A)

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))

92,5 dB (A)

Kā āmuurbis:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))

89 dB (A)

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))

100 dB (A)

Nesat trokšņa slāpētajу!

Vibrāciju informācija

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summiem noteikta atbilstoši EN 60745).

Metāla urbis

svārstību emisijas vērtība a_{h,DS}

3,4 m/s²

Nedrošība K=

1,5 m/s²

Betona elektrisks urbis

svārstību emisijas vērtība a_{h,ED}

20,2 m/s²

Nedrošība K=

1,5 m/s²

Skrūvēšana

svārstību emisijas vērtība a_h

2,5 m/s²

Nedrošība K=

1,5 m/s²

UZMANĪBU

Instrukcijā norādīta svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējiem saīsināšanai. Tā ir piemērots arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādīta svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumentu pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildu izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepieciešamās tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palieināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgtā vai arī ir ieslēgtā, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildu drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. Šeit sniegti drošības noteikumi un norādījumi neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savaļojumam. Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI DARBA AR PERKUSIJAS URBT

Lietojiet dzirdes aizsargu, izmantojot āmuurburu. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontrolli, var gūt ievainojumus.

Lerīci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamie instruments var skart paslēptus elektrovadus vai pats savu kabeli. Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeliem var radīt spriegumā arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektisko triecienu.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI DARBA AR ELEKTRISKO SKRŪVGRIEZI

Veicot darbus ar iekārtu, kurai ar instrumentiem iespējams netūšam piešķirties elektroapgādes līnijai vai tās kabelim, turēt to aiz izolētās satveršanas virsmas. Skrūves kontakti ar spriegumu vadošu vadu var ierīces metāla daļas uzlādēt un novest pie elektriskās strāvas trieciena.

CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Jāizmaksā aizsargapriekūjums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģēru, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcīmdu, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, kā arī aizsargbrilles.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērotā maska, kas pasargā no putekļiem. Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamas darba rīks tiek bloķēts, nekaņējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamas darba rīks ir bloķēts; var rasties atsitiens ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērset izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstrumenti ir pārslīgots

I+AA2eslēgtai ierīcei nepieciešams.

Izmantojamas darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.

UZMANĪBU! Bistamība apdedzināties

• veicot darba rīka nomaiņu

• noliecot iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst nemērā, kamēr mašīna darbojas.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstātos no mašīnas darbības laukā.

Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savaļojumus un bojājumus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Pie liela urbšanas diametra papildus rokturi vajag piestiprināt perpendikulāri galvenajam rokturim. Skat. ari attēlus nodalā "Pagriezt rokturi".

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Elektroniskā triecienurbjmašīna / skrūvgriezis ir universāli izmantojams urbšanai, urbšanai ar perforāciju, skrūvēšanai un vītnes griešanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

ATBILSTOŠĪBA CE NORMĀM

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti „tehnisko datu lapā”, pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02



Alexander Krug
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

TĪKLA PIESTĒLGUMS

Kontaktligzdam, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdziem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasījis elektroiekārtas instalāciju noteikumi. Lūdzu, to nemēr vārā, izmantojot mūsu instrumentus.

Pieslēgt tikai vienpolā maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts ar jaudas panela. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdam bez aizsargkonflikta, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei. Instrumentu pieslēgt kontaktligzda tikai izslēgtā stāvoklī.

APKOPE

Vajag izmērīt uzņēmību, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja bieži tiek izmantota perforācijas darbība, tad urbja stiprinājums ir regulāri jāaiztira no putekļiem. Šīm nolikumā mašīna jātūr ar stiprinājumu uz leju un stiprinājums maksimāli jāatskrūvē un jāaizskrūvē. Tādējādi putekļi, kas sakräjusies tājā, var iznākt arā.

Leteicams regulāri izmantot tīrtītāju (n.p.k. 4932 6217 19), lai iztīrtītu

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, tad tā apmaiņa jāuzdod klientu apkalošanas servisam, kuram ir nepieciešamie speciālie darba rīki.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt daļas, kura nomainīja sav aprīkojumu, kādā no firmu AEG klientu apkalošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalošanas servis vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

UZMANĪBU! BISTAMI!

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.

Piederumi - standartapriekūjumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas daļas no piederumu programmas.

Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodo pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvojas dabai draudzīgā veidā.

Meklējiet otreižējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdeveja.

Il aizsardzības klases elektroinstruments.

Elektroinstruments, kuram aizsardzībā pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija.

Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.

CE markējums



UZMANĪBU! BISTAMI!!



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Piederumi - standartapriekūjumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas daļas no piederumu programmas.



Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodo pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvojas dabai draudzīgā veidā.

Meklējiet otreižējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdeveja.



Il aizsardzības klases elektroinstruments. Elektroinstruments, kuram aizsardzībā pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija.

Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkts atbilst spēkā esošajiem noteikumiem.



Ukrainas nacionālais atbilstības simbols



EurAsian atbilstības markējums.

TECHNINIAI DUOMENYS

| | SBE630 RV |
|--|----------------------------------|
| Produkto numeris | 463285 01... ...000001-999999 |
| Vardinė imamoji galia | 630 W |
| Išėjimo galia | 0-2800 min ⁻¹ |
| Sūkių skaičius laisva eiga | 1450 min ⁻¹ |
| Sūkių skaičius su apkrova maks | 23200 min ⁻¹ |
| Maks. smūgių skaičius su apkrova | 15 mm |
| Statinio blokavimo momentas * | 15 mm |
| Grežimo Ø betone | 13 mm |
| Grežimo Ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose | 15 mm |
| Grežimo Ø pliene | 30 mm |
| Grežimo Ø minkštoste medienoje | 21 Nm |
| Grąžto patrono veržimo diapazonas | 1,5-13 mm |
| Grąžto suktukas | 1/2" x 20 |
| Iveržimo ašies Ø | 43 mm |
| Prietaiso svoris ivertintas pagal EPTA 2003/01 tynimų metodiką | 1,95 kg |

* Matuojant pagal „AEC“ normą N 877318

Informacija apie keliamą triukšmą

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

Ivertintas A įrenginių keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Grąžtas / suktuvas

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))

81,5 dB (A)

Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))

92,5 dB (A)

Smūginis grąžtas

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))

89 dB (A)

Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))

100 dB (A)

Nėšioti klausos apsaugos priemonės!

Informacija apie vibraciją

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų kryptių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Metalo gręžimas

Vibravimų emisijos reikšmė a_{h,DS}

3,4 m/s²

Paklaida K=.....

1,5 m/s²

Betono perforavimas

Vibravimų emisijos reikšmė a_{h,ID}

20,2 m/s²

Paklaida K=.....

1,5 m/s²

Prisukimas varžtais

Vibravimų emisijos reikšmė a_h

2,5 m/s²

Paklaida K=.....

1,5 m/s²

DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai ivertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinių instrumentų kitose srityse, papildomam naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prizūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti į laikotarpį, kai įrenginys yra iš Jungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiu, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaišymas, darbo procesų organizavimas.

ISPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite žemai patenktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižoloti arba sužoloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir atitekė galėtumėte jais pasinaudoti.

MUŠAMŲJŲ GRAŽTU SAUGUMO NURODYMAI

Dirbdami su smūginiu grąžtu, visuomet naudokite apsaugines ausų priemones. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiamia klausa.

Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susiseisti.

Dirbdami laikykite prietaisa už izoliuotų vietų, kuriose plovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus arba savo paties laidą. Plovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali elektrenti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškovrą.

SUKTUVO SAUGUMO NURODYMAI

Aitlikdami darbus, kurių metu galite pažeisti paslėptas elektros linijas arba prietaiso kabelį, prietaisą laikykite už izoliuotų rankenelių. Sraigti prisilietus prie įtampos tiekiančių linijų gali įsikrauti prietaiso dalys ir įvykti elektros smūgis.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dévékitė apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dévēti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pūstynes, kietus batus neslidžiai padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarančios dulkių yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dévēti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokujant įstatomajį įrankį būtina išjungti prietaisą! Nejunkite prietaiso, kol įstatomasis įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdami į saugumą nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos pratrūkimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomasis įrankis gali įkaisti.

DĒMESIO! Pavojujus nusideginti

- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiamas išsiminėti drožles ar nuopojovas, įrenginiui veikiant. Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens valzdžius.

Ruošinį užfiksukite įtempimo įrenginiu. Neufiksuoči ruošinai gali sunkiai susižoloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Atliekant didesnio skersmens gręžimus, papildomą rankeną reikia pritrūkti statmenai pagrindinei rankenai. Žr. ir iliustraciją dalyje esančių skyrelį: „Rankenos persukimas“.

NAUDOMAS PAGAL PASKIRTĮ

Smūginį gręžtuvą/suktuvą su elektroniniu valdymu galima universaliai naudoti gręžimui, smūginiam gręžimui, sukimui ir sriegių plovimui.

Ši prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITINKIES PAREIŠKIMAS

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiame, jog skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Iglaujotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Lauke esančius el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instalacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodamis prietaisą.

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos itampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti į lizdus be apsauginio kontaktu.

Į elektros tinklą junkite tik iš Jungtų prietaisą.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Dažnai naudojant smūginį grežimo režimu, reikia reguliuariai nuo gręžimo patrono pašalinėti dulkes. Tam laikykite įrenginį gražtou patronu tiesiai žemyn ir į visiškai atidarykite ir uždarykite. Taip iš gręžimo patrono iškrenčia visos dulkes.

Rekomenduojame retkarčiais nupurkštį spaustuvu kumštelius ir spaustuvu kumštelių kiaurymes valymo aerozoliu (eil. nr. 4932 6217 19).

Jeigu pažeistas elektros laidas, pakeiskite jį remonto dirbtuvėje, nes tam reikia specialaus prietaiso.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neparašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantija/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esančių numerių, iš klientų aptarnavimo skyrius arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



DĒMESIO! ISPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Priedas – nejena į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildomas iš priedų assortimento.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su būtinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atlieku perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti neteršiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atlieku surinkimo įstaigas teiraukites vietas įstaigoje arba prekybininko.



CE ženklas



Regulatorius „Compliance Mark“ (RCM). Produktas atitinka galiojančias taisykles.



„EurAsian“ atitinkies ženklas.

TEHNILISED ANDMED

| | SBE630 RV |
|---|----------------------------------|
| Tootmisnumber | 463285 01... ...000001-999999 |
| Nimitarbitmine | 630 W |
| Väljundvõimsus | 0-2800 min ⁻¹ |
| Pöörlemiskiirus tühjoooksul | 1450 min ⁻¹ |
| Maks pöörlemiskiirus koormusega | 23200 min ⁻¹ |
| Löökide arv koormusega maks | 15 mm |
| Staatiliste blokeerumismoment * | 15 mm |
| Puuri Ø betoonis | 13 mm |
| Puuri Ø tellistes ja siliikaatkivides | 15 mm |
| Puurimisläbimõõt terases | 30 mm |
| Puuri Ø pehmest puidust | 21 Nm |
| Puuripadrundi pingutusvahemik | 1,5-13 mm |
| Puurispindel | 1/2" x20 |
| Kinnituskaela Ø | 43 mm |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 | 1,95 kg |
| * Mõõdetud vastavalt AEG normile N 877318 | |

Müra andmed

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Trelli/kruvitsana:

Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A))

81,5 dB (A)

Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A))

92,5 dB (A)

Lööktrallina:

Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A))

89 dB (A)

Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A))

100 dB (A)

Kande kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni andmed

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsummmõõdetud EN 60745 järgi).

Metalli puurime

Vibratsiooni emissiooni väärthus a_{h,DS}

3,4 m/s²

Määramatus K=

1,5 m/s²

Betooni lööppuurimine

Vibratsiooni emissiooni väärthus a_{h,LD}

20,2 m/s²

Määramatus K=

1,5 m/s²

Kruvimeine

Vibratsiooni emissiooni väärthus a_h

2,5 m/s²

Määramatus K=

1,5 m/s²

TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketaise on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks vönkekoormuse hindamiseks. Antud võnketaise kehitub elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketaise siintoodust erineda. Eeltöodu võib võnketaaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas. Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitud või on küll sisse lülitud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puituvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja töoseadmete korraline hoolitus, kätte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.

Ohutusnõute ja juhi eiramise tagajärgeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhisid edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

LÖÖKPILLID DRILL E OHUTUSJUHISED

Kande lööppuurimisel kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Tööde puhul, kus lõikesade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka lõikesadme metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

KRUVITSATE OHUTUSJUHISED

Hoidke seadet töödel, mille puhul võib kasutatav tööriist peidetud elektrijuhtmeid või enda kaablit puudutada, isoleeritud hoidepindadest. Kruvi kontakt pinget juhtiva juhtmega

SBE630 RV

| | |
|--------------------|-------------------------------|
|463285 01... |0-2800 min ⁻¹ |
|000001-999999 |1450 min ⁻¹ |
|630 W |23200 min ⁻¹ |
|15 mm |15 mm |
|13 mm |15 mm |
|15 mm |30 mm |
|21 Nm |1,5-13 mm |
|1,95 kg |1/2" x20 |

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

TÄHELEPANU! Pöletusoht

- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Hoidke ühendusujuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Seina, lae või põrandā tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veevõrusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad rasked vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.

Suurte puurimisläbimõõtude puhul tuleb lisakäepide kinnitada peakäepidele külge täisnurga all. Vaata ka piltide osast lõiku „Käepideme keeramine“.

Kui võrgühenduskaabel on kahjustatud, tuleb see spetsiaalsete tööriistade kasutamise eest lasta välja vahetada Klienditeeninduses, Text hier anhängen.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraoosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG Klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / Klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilöikejoonise, näidates ära masina tüübija andmesildil oleva numbriga. Selleks pöörduge Klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.



Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapadamispüügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas kaitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikust pädevatest ametitest või edasimüüjalt kaitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.



Kaitseklass II elektritööriisti. Elektritööriisti, mille puhul ei sõlu kaitse mitte üksnes baasisolatsioon, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.



CE-märk



Regulatory Compliance Mark (RCM). Toode vastab kehtivatele eeskirjadale.



Ukraina riiklik vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk.

võib panna metallist seadme osad pingi alla ja põhjustada elektrilöögi.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masina töötamisel kanda alati kaitseprillit. Kaitserietusena soovitatatakse kasutada tolumaski kaitsekindaid, kinnise ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiirrit ja kuulmisteode kaitset.

Töö ajal tekkin tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõige reaktsioonimomendiga tagasilöök tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvale rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viitu asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjaliga läbiruudumine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevooluaitselülitiiga (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingeega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Ühendage seade pistikupessa ainult välja lülitatult.

HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Lööpuuri sagedadest kaitmiseks puhul tuleks puuripadrunit regulaarselt tolmu eemaldada. Selleks hoidke masinat püstloodis alla suunatud puuripadrungi ning avage ja sulgege puuripadrung kogu pingutusvahemiku ulatuses. Kogunenud tolm langeb nii puuripadrunist välja.

Soovitavat on kinnitusnukkide ja kinnitusnukkide puurete puhul kasutada regulaarselt piustatavat puustusvedelikku (jrk nr 4932 6217 19).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | SBE630 RV |
|---|----------------------------------|
| Серийный номер изделия | 463285 01... ...000001-999999 |
| Номинальная выходная мощность | 630 W |
| Номинальная мощность | 0-2800 min ⁻¹ |
| Число оборотов без нагрузки | 1450 min ⁻¹ |
| Макс. скорость под нагрузкой | 23200 min ⁻¹ |
| Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.) | 15 mm |
| Статический блокирующий момент * | 15 mm |
| Производительность сверления в бетон | 13 mm |
| Производительность сверления в кирпич и кафель | 15 mm |
| Производительность сверления в стали | 30 mm |
| Производительность сверления в мягкое дерево | 21 Nm 1,5-13 mm |
| Диапазон раскрытия патрона | 1/2" x20 |
| Хвостовик привода | 43 mm |
| Диаметр горловины патрона | 1,95 kg |

* Измерения согласно нормативам AEG № 877318

Информация по шумам

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Как дрель/шурповерт:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) 81,5 dB (A)

Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) 92,5 dB (A)

Как ударная дрель:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) 89 dB (A)

Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) 100 dB (A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Информация по вибрации

Общие значения вибраций (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Сверление в металле

Значение вибрационной эмиссии a_{h,D} 3,4 m/s²

Небезопасность K= 1,5 m/s²

Ударное сверление в бетоне

Значение вибрационной эмиссии a_{h,D} 20,2 m/s²

Небезопасность K= 1,5 m/s²

Завинчивание

Значение вибрационной эмиссии a_h 2,5 m/s²

Небезопасность K= 1,5 m/s²

ВНИМАНИЕ
Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отличаться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции.

Упаковка, полученные приобретением, указаний и инструкции по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С УДАРНАЯ ДРЕЛЬЮ

При ударном сверлении надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт режущего инструмента с токоведущими проводами может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ШУРПОВЕРТАМИ

Держите прибор за изолированные поверхности, если Вы выполняете работы, при которых используемый инструмент может войти в скрытую электропроводку или свой собственный кабель. Контакт болта с токоведущими проводами может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спасающим: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

SBE630 RV

При работе с большими диаметрами, дополнительная рукоятка должна быть зафиксирована под прямым углом к основной (см. иллюстрацию).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электронная дрель/шурповерт может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (F, RCD, PRCD).

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Перед включением вилки в розетку убедитесь, что машина выключена.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Если инструмент используется в основном для ударного сверления регулярно удаляйте скопившуюся в патрона пыль. Для удаления пыли, держите инструмент вертикально патроном вниз и полностью откроите и закройте патрон. Скопившаяся пыль должна выпадать из патрона.

Рекомендуется периодически использовать чистящее средство (номер 4932 6217 19) для зачистки приспособлений и держателей буров.

При повреждении сетевого соединительного кабеля его замену производит служба технической поддержки клиентов, так как для этого требуется специальный инструмент.

Пользуйтесь инструментами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь за один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Приналежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.

Электрические и электронные устройства следует сдавать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Электроинструмент с классом защиты II.
Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что применяются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция.
Нет устройства для подключения защитного провода.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Продукт соответствует требованиям действующих предписаний.



Национальный украинский знак соответствия



Сертификат Соответствия
№. ТС RU C-DE ГП86.В.00159
Срок действия Сертификата Соответствия
по 20.04.2020
ООО «Ручные электрические машины. Сертификация»
141400, РФ, Московская область, г. Химки, Ул. Ленинградская,
29



Транспортировка:
Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу захвата упаковки.

Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты):

отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления

A - месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

А - Январь

Г - Июль

В - Февраль

Н - Август

С - Март

Ј - Сентябрь

Д - Апрель

Ќ - Октябрь

Е - Май

Л - Ноябрь

Ф - Июнь

М - Декабрь

Техтроник Индастриз ГмбХ
Германия, 71364, Винненден,
ул. Макс-Айх-Штрассе, 10
Сделано в Чехии

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| | |
|---|--------------------------|
| Производствен номер..... | 463285 01... |
| | ...000001-999999 |
| Номинална консумирана мощност | 630 W |
| Отдавана мощност | 0-2800 min ⁻¹ |
| Обороти на празен ход..... | 1450 min ⁻¹ |
| Макс. обороти при натоварване | 23200 min ⁻¹ |
| Макс. брой на ударите при натоварване | 15 mm |
| Статичен блокиращ момент * | 15 mm |
| Диаметър на свредлото за бетон | 13 mm |
| Диаметър на свредлото за обикновени и силикатни тухли | 15 mm |
| Диаметър на свредлото за стомана..... | 30 mm |
| Диаметър на свредлото за меко дърво..... | 21 Nm |
| Затегателен участък на патронника | 1,5-13 mm |
| Шпиндел на бормашината | 1/2" x20 |
| Диаметър на отвора на патронника | 43 mm |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003..... | 1,95 kg |

* Измерено по стандарт N 877318 на AEG

Информация за шума

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Като свредло/завинтващо устройство

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))..... 81,5 dB (A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))..... 92,5 dB (A)

Като свредло за ударно пробиване

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))..... 89 dB (A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))..... 100 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Информация за вибрациите

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Пробиване на метал

Стойност на емисии на вибрациите $a_{v,DS}$ 3,4 m/s²

Несигурност K=..... 1,5 m/s²

Ударно пробиване в бетон

Стойност на емисии на вибрациите $a_{v,UD}$ 20,2 m/s²

Несигурност K=..... 1,5 m/s²

Завинтване

Стойност на емисии на вибрациите a_v 2,5 m/s²

Несигурност K=..... 1,5 m/s²

ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяими инструменти или при недостатъчна техническа поддръшка, нивото на вибрациите може да е различно.

Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръшка на електрическия инструмент и сменяйки инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътстваия за безопасност.

Пропуски при спазването на указанията и напътстваията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и напътстваията за безопасност за справка при нужда.

▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УДАРНИ ТРЕНИРОВКА

Носете предпазни тапи за ушите при ударното пробиване. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки.

Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Дръжте електроинструмента за изолираните ръкохватки, когато извршвате работи, при които работният инструмент може да засене скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел. Контактът му с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху металните му части и да доведе до токов удар.

▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ОТВЕРТКИ

Хвашайте уреда за изолираните дръжки, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент може да докосне скрити електрически кабели или кабела за уреда. Контактът на болта с тоководещия проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да го възпроизведе ток.

SBE630 RV

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

ВНИМАНИЕ!

Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчути на парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Сървърният кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане.

Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

При големи диаметри на пробивания отвор допълнителната ръкохватка трябва да се закрепи перпендикулярно на основната ръкохватка. Виж също в частта със снимки, точка "Завъртане на ръкохватката".

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина/отвертка с електронно управление може да се използва универсално за пробиване, ударно пробиване, завинтване и нарязване на резба.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВЕТСТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаниеят в „Технически данни“ продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EО, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Упътномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни пръстенници за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталации за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Да се сървъра само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и сървърване към контакт, който не е от тип "шук", понеже конструкцията е от защитен клас II.

Сървървайте уреда към контакта само в изключено състояние.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Когато машината често се използва за ударно пробиване, патронникът следва често да се почиства от прах. За целта дръжте машината с патронника вертикално надолу, отваряйте патронника напълно и после го затваряйте. Така насыпрайте с прах пада от патронника.

Препоръчва се редовно използване на спрей за почистване (Ид. № 4932 6217 19) на захарните чепести и на техните отвори.

Ако кабелът на захранването е повреден, то занесете го за смяна в сервиз, тъй като за това са необходими специални инструменти.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на.

Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случаи на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.

Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно мястата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Електроинструмент от защитен клас II.

Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използва допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация.

Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Продуктът отговаря на приложимите нормативни изисквания.



Национален знак за съответствие - Украина



EurAsian знак за съответствие.

DATE TEHNICE

| | SBE630 RV |
|--|----------------------------------|
| Număr producție | 463285 01... ...000001-999999 |
| Putere nominală de ieșire | 630 W |
| Viteza de mers în gol | 0-2800 min ⁻¹ |
| Viteza sub sarcina max | 1450 min ⁻¹ |
| Rata de percuție sub sarcina max | 23200 min ⁻¹ |
| Moment static de comprimare (apăsare) | 15 mm |
| Capacitate de perforare în beton | 13 mm |
| Capacitate de perforare în cărămidă și țiglă | 15 mm |
| Capacitate de găuriire în otel | 30 mm |
| Capacitate de găuriire în lemn de esență moale | 21 Nm |
| Interval de deschidere burghiu | 1,5-13 mm |
| Capă de acționare | 1/2" x20 |
| Diametru gât mandrină | 43 mm |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” | 1,95 kg |
| * Măsurat conform normei AEG N 877318 | |

Informații privind zgromotul

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Nivelul de zgromot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Ca mașină de găuri/de însurubat:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) 81,5 dB (A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) 92,5 dB (A)

Ca mașină de găuri cu percuție:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) 89 dB (A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) 100 dB (A)

Purtări căști de protecție**Informații privind vibrațiile**

Valoare totală de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinată conform normei EN 60745.

Găuri în metal

Valoarea emisiei de oscilații a_{n,DS} 3,4 m/s²Nesiguranță K= 1,5 m/s²

Găuri în beton

Valoarea emisiei de oscilații a_{n,D} 20,2 m/s²Nesiguranță K= 1,5 m/s²

Însurubare

Valoarea emisiei de oscilații a_n 2,5 m/s²Nesiguranță K= 1,5 m/s²**AVERTISMENT**

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normalată prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicații principale ale ușilor electrice. În cazul în care însă ușile electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite ușele de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a oscilației dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerare și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabilită măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a ușilor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mânărilor, organizarea proceselor de muncă.

AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.****INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE PENTRU BURGHIU PERCUTIE**

La găurirea cu percuție purtați echipament de protecție pentru auz.

Expunerea la zgromot poate duce la pierderea auzului.

Utilizați manerele auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Tineți aparatul de mânăriile izolate când execuția lucrării la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascuși sau peste cablu propriu. Intrarea în contact a sculei tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune și componente metalice ale aparatului și să ducă la electrocutare.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE PENTRU MAȘINI DE ÎNSURUBAT

Dacă efectuați lucrări la care scula montată poate nimeri cabluri electrice ascuse sau propria cablu de alimentare, țineți aparatul de suprafetele izolate ale mânărelor. Contactul surubului cu un conductor prin care circulă currentul electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiți echipament de protecție . Purtăți întotdeauna ochelari de protecție când lucrări cu mașină . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecosă, cască și apărătoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtăți o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Căsări și remedieri cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Strâpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.

AVERTISMENT! Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depunerile aparatului

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtați în timpul funcționării mașinii.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dumneavoastră.

Când se lucrează pe pereți, tavani sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevaile de gaz sau de apă.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piezelile neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni.

Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.

Când se lucrează cu diametre de perforare mari, manerul auxiliar trebuie fixat în unghi drept față de manerul principal (vezi ilustrații, secțiunea "Răscuire mâner")

CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Mașina electronică de găuri / de însurubat poate fi utilizată universal pentru găuriire, găuriire cu percuție, însurubare și tăiere filete.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Împreună să elaborăm documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ALIMENTARE DE LA RETEA**

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjuncțor (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Conectați numai la priza de curenț alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placă indicatoră. Se permite conectarea și la prize fără impământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Asigurați-vă că aparatul este opri, înainte de conectare.

INTREȚINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul.

Dacă mașina este folosită în principal pentru perforare prin percuție, înălțării în mod regulat praful colectat din mandrină. Pentru a înălța praful, țineți mașina cu mandrina verticală în jos și deschideți mandrina complet și închideți-o. Praful colectat va cădea din mandrină.

Se recomandă utilizarea regulată a unui aspirator pentru fălcile de strângere și orificiile acestora.

Dacă cablul de racordare la rețea este avariat, acesta trebuie înlocuit la un punct de service, deoarece pentru aceasta este nevoie de scule speciale.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm să contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service și garanție).

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm să menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI

PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.



Va rugă să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Aruncarea aparatelor electrice la gunoiul menajer este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic.

Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.



Sculă electrică cu clasa de protecție II. Sculă electrică la care protecția împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolația de bază, ci și de aplicarea de măsuri suplimentare de protecție, cum ar fi o izolație dublă sau o izolație mai puternică. Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecție.



Marcă CE



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produsul îndeplinește normele în vigoare.



Marcă națională de conformitate Ucraina



Marcă de conformitate EurAsian.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

| | | |
|--|--------------------------|-----------|
| Произведен број..... | 463285 01... | SBE630 RV |
| Определен внес | 630 W | |
| Излез | 0-2800 min ⁻¹ | |
| Брзина без оптоварување | 1450 min ⁻¹ | |
| Брзина при максимално оптоварување | 23200 min ⁻¹ | |
| Јачина на удар максимално под оптоварување | 15 mm | |
| Статички момент на блокирање* | 15 mm | |
| Капацитет на дупчење во бетон | 13 mm | |
| Капацитет на дупчење во тули и плочки | 15 mm | |
| Капацитет на дупчење во челик | 30 mm | |
| Капацитет на дупчење во меко дрво | 21 Nm | |
| Опсег на отворање на бушотина | 1,5-13 mm | |
| Возен крак | 1/2" x20 | |
| Дијаметар на вратот на врв | 43 mm | |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003 | 1,95 kg | |

* Мерни во зависност од AEG норма N 877318

Информации за бучавата

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.

А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

За бушење/за запшрафување:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))..... 81,5 dB (A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))..... 92,5 dB (A)

Како перкусиона бормашина:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))..... 89 dB (A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))..... 100 dB (A)

Носте штитник за уши.

Информации за вибрации

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Дупчење во метал

Вибрациска емисиона вредност $a_{n,DS}$ 3,4 m/s²

Несигурност K 1,5 m/s²

Перкусионско дупчење во бетон

Вибрациска емисиона вредност $a_{n,DI}$ 20,2 m/s²

Несигурност K 1,5 m/s²

Зашрафување

Вибрациска емисиона вредност a_n 2,5 m/s²

Несигурност K 1,5 m/s²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употреблено за меѓусебна споредба на електро-аплати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги презентираат главните намени на електро-аплатот. Но, доколку електро-аплатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несодество одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времината, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-аплатот и на додатоци кон електро-аплатот, одржување топли раге, организација на работните процеси.

ВНИМАНИЕ! Прочитайте ги безбедносните напомени и упатства.

Заборавањето на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувайте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

СИГУРНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА УДАРНИ ВЕЖБА

При работата со перкусионата бормашина носете заштита за ушите. Влијанието на бука може да предизвика губење на сетилото за слух.

Користете помошни ракчи кои доаѓаат заедно со алатот. Губењето на контрола може да предизвика повреда.

Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операцији при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици или сопствениот гајтан. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе докаже струен удар.

СИГУРНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА БУРГИЈА

Држете го апаратот за изолираните површини за држење кога ги изведуваате работите кај кои што употребеното орудие може да допре до скриен струен вод или да го погоди сопствениот кабел. Контактот на навртката со вод под напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електричниот удар.

SBE630 RV

• при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Чувайте го кабелот за напојување подалеку од работната површина.

Секогаш водете го кабелот позади вас.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработуваате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Кога работите со големи дијаметри на бушотина, помошната ракча мора да биде врзана под вистински агол со главната ракча (видете илустрации, деп., Вртење на ракчата.).

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Електронската дупчалка/шрафцигер може да биде користена универзално за дупчење, перкусионско дупчење, запшрафување исечење на шрафови.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавувам дека под „Технички податоци“ описаните производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативите 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC и следните хармонизирани нормативни документи:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug

Managing Director

Ополномочтен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



ГЛАВНИ ВРСКИ

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (Fi, RCD, PRCD).

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Бидете сигури дека машината е исклучена пред да ја вклучите во струја.

ОДРЖУВАЊЕ

Вентилацијските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Доколку машината воглавном се користи за удирачко дупчење, редовно чистете ја насобраната прашина од продолжетокот. За да го направите тоа држете ја машината сертена со главата надолу вертикално и потполно отворете ја и затворете ја главата. Насобраната прашина ќе падне од неа.

Се пропорчува редовно користење на клинер за стегите и затегачите.

Ако приклучниот мрежен вод е оштетен, тој мора да биде заменет од служба за клиенти, бидејќи за тоа е потребен посебен алат.

Користете само AEG додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на AEG (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машината кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скишата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартирате машината обратнете внимание на упатствата за употреба.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивнофрлање во склад со начелата за заштита на околната средина. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализирани трговски претставници, каде има такви погони за рециклирање и собирни станици.



Електрично орудие од заштитната категорија II. Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација туку и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација. Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Производот ги исполнува важечките прописи.



Национален конформитетски знак за Украина



EurAsian (Евроазиски) знак на конформитет.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|--|--------------------------|
| Номер виробу..... | 463285 01... |
| Номінальна споживана потужність | ...000001-999999 |
| Віддавана потужність | 630 W |
| Кількість обертів холостого ходу..... | 0-2800 min ⁻¹ |
| Кількість обертів під навантаженням макс..... | 1450 min ⁻¹ |
| Кількість ударів під навантаженням макс..... | 23200 min ⁻¹ |
| Статичний момент блокування * | 15 mm |
| Ø свердління бетону..... | 15 mm |
| Ø свердління цегли та сипікатної цегли..... | 13 mm |
| Ø свердління сталі..... | 15 mm |
| Ø свердління деревини..... | 30 mm |
| Ділянка затискання свердлільного патрона | 21 Nm |
| Розточувальний шпиндель..... | 1,5-13 mm |
| Шайка затиску, Ø | 1/2" x20 |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2003 | 43 mm |
| * Вимірюється за стандартом AEG N 877318 | 1,95 kg |

Інформація про шум

Вимірювання визначені згідно з EN 60 745.

Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

Як дріль/гвинтокрут:

| | |
|---|-------------|
| Рівень звукового тиску (похибка K = 3 dB(A))..... | 81,5 dB (A) |
| Рівень звукової потужності (похибка K = 3 dB(A))..... | 92,5 dB (A) |

Як ударний дріль:

| | |
|---|------------|
| Рівень звукового тиску (похибка K = 3 dB(A))..... | 89 dB (A) |
| Рівень звукової потужності (похибка K = 3 dB(A))..... | 100 dB (A) |

Використовувати засоби захисту органів слуху!

Інформація щодо вібрації

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.

Свердління в металі

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| Значення вібрації $a_{h,DS}$ | 3,4 m/s ² |
| похибка K = | 1,5 m/s ² |

Ударне свердління бетону

| | |
|------------------------------------|-----------------------|
| Значення вібрації $a_{h,UD}$ | 20,2 m/s ² |
| похибка K = | 1,5 m/s ² |

Пригинчування

| | |
|-------------------------------|----------------------|
| Значення вібрації a_h | 2,5 m/s ² |
| похибка K = | 1,5 m/s ² |

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказаній в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

▲ ОПЕРЕДЕЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкції можуть привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.

▲ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРИЛІВ / УДАРНИХ ДРИЛІВ

Користуйтесь засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Користуйтесь додатковими рукоятками, що поставляються разом з пристроям, якщо вони входять в комплект постачання. Втрата контролю може привести до пошкодження.

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні ручок, коли виконуєте роботу, під час якої вставний інструмент може наштовхнутися на приховані електропроводи або на власний кабель.

Контакт вставного інструменту з проводом під напругою може сприяти виникненню напруги на металевих деталях пристроя та привести до ураження електричним струмом.

SBE630 RV

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Перевантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Встановлений інструмент може нагріватися під час роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні приладу

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду позаду машини.

Під час роботи на стінах, стелах або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затисному пристрій. Незакріпліні заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

Для великого діаметру свердла необхідно закріпити додаткову рукоятку під прямим кутом до головної рукоятки (див. також в частині зображеннями, розділ "Повернути рукоятку").

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Ударний дріль/гвинтокрут з електронним управлінням можна використовувати універсально для свердління, ударного свердління, привинчування та наризання різьби.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо власну відповіальність, що виріб, описаний в "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Winnenden, 2016-12-02

Alexander Krug
Managing Director

Уповноважений із складанням технічної документації.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Штепсельні розетки за межами приміщення та на вологих ділянках повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майтے це на увазі при користуванні нашим пристадом.

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій таблиці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має захист II.

Підключати пристрій до штепсельної розетки лише вимкнутим.

ОСЛУГОВУВАННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Якщо часто використовується режим ударного свердління, свердлільний патрон необхідно регулярно чистити під пилу. Для цього тримати машину патроном вертикально донизу та повністю відкривати та закривати свердлільний патрон. Так накопичений пил впадає з патрона.

Радимо регулярно використовувати спрей для чищення на затискних кулаках та отворах для затисків кулаків.

Якщо межевий кабель живлення пошкоджений, то його повинна замінити сервісна служба, щоб уникнути небезпеки.

Використовувати комплектуючу та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описаніться, замінюють тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів"). У разі необхідності можна запросити креслення зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині витягніть штекер із штепсельної розетки.



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.



Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами.

Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколоішньому середовищу.

Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Електроінструмент класу захисту II.

Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посиленна ізоляція.

Немає пристрій для підключення захисного з'єднання.



Знак CE



Знак відповідності встановленим нормам (RCM).

Продукт відповідає діючим нормам.



Національний знак відповідності для України

TR 066

Знак відповідності для Європи та Азії EurAsian

الدخل المقدر.....

أقصى سرعة دون وجود حمل

السرعة عند التحويل.....

معدل الحفر بالدق تحد أقصى حمل

لحطة التشغيل الاستثنائي.....

قدرة الحفر في الخرسانة.....

قدرة الحفر في الطوب والبلاط.....

قدرة الحفر في المعادن.....

قدرة الحفر في الشطب.....

نطاق ظرف المقابض.....

ساق التثبيت.....

قطر عزق المغارف.....

وزن وفائق الارتفاع EPTA رقم 01/2003

AEG N 877318

تم قياسه وفقاً للمعيار *

معلومات الضوابط

القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60 745

مستويات ضوضاء الجهاز، ترجح أشكال تموذجي كالتالي:

مع المقاييس يعطي البرغي (الارتفاع في القیاس = 3 دیسیبل ())

مستوى ضغط الصوت (الارتفاع في القیاس = 3 دیسیبل ())

مستوى شدة الصوت (الارتفاع في القیاس = 3 دیسیبل ())

مستوى ضغط الصوت (الارتفاع في القیاس = 3 دیسیبل ())

مستوى شدة الصوت (الارتفاع في القیاس = 3 دیسیبل ())

ارتفاع وأقباب الآلة

معلومات الاهتزاز

في النبات الإجمالي (مجموع الكيلومترات المolar الثالث) محددة المعيار الأوروبي EN60745

ثقب المعادن

قيمة ابعاد الندب (ah,0)

الحر الدافق في الخرسانة

قيمة ابعاد الندب (ah,10)

الارتفاع في القیاس

ربط المسامير

قيمة ابعاد الندب (ah)

الارتفاع في القیاس

تحذير

تم قياس مستوى ابعاد الندب الموجود بوئية المعلومات هذه وفقاً لاختبار القیاسي وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60745

ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره، كما يمكن استخدامه لعرض تقييم

تميزي.

يعتبر مستوى ابعاد الندب المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية، بالرغم من ذلك، فإنه إذا تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بمحولات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف ابعاد

الندب، قد يؤدي ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للندب طوال فترة العمل الإجمالية.

يجب الوضع في الاعتبار عند تقيير مستوى التعرض للندب من مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بهمة، فقد يقال ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للندب طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من ثقب الندب مثل: صيانة الجهاز والمحلات، الحفاظ على دفة الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

تحذير! أقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع المعلومات، بما فيها الموجودة بالكتيب

المرفق، قد يؤدي الكبل في مراعاة التحذيرات والتليميات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربائية أو أصابة خطيرة.

احتention! جمع التنبهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلًا.

تحذيرات سلامة المثبت

ارتفاع وأقباب الآلة عند استخدام المثبت، قد يسبب التعرض للضوضاء إلى فقدان السمع.

استخدم المعايير الإضافية، إذا كانت مرتفقة مع الآلة، قد يسبب فقدان السمع.

شخصية.

امسك الآلة الكهربائية من أسطح المقابض المعروفة فقط، وذلك عند إمساكها بعملية قد يمس فيها

للكهرباء، سوف يجعل الأجزاء المعدنية المكونة للألة الكهربائية "موصلة للكهرباء" مما

يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربائية.

مفت برايجي كهربى!

يجب الامساك بالآلة الكهربائية من خلال أسطح المقابض المعروفة وذلك عند القيام بعملية ما حيث

قد تلامس آداء التثبيت أسلك مختلقة أو السلك الخاص بها، إن ملامسة السلك "موصلة"

إن ملامسة أدوات التثبيت للأسلك الكهربائية "الموصلة" قد يجعل الأجزاء المعدنية

المكونة من الآلة الكهربائية "موصلة للكهرباء" وبالتالي قد يجعل المشغل عرضة لصدمة

كهربائية.



| | |
|--|---|
| | نذير! تحذير! خطرا! |
| | افصل دائماً القابس عن المقابس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز. |
| | يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز. |
| | الملحق ليس مدرجاً كمعدة قياسية، متوفّر كملحق. |
| | لا تخلص من الأجهزة الكهربائية مع مواد النفايات المنزلية! امتثالاً للوائح الأوروبية 2002/96 حول النفايات الكهربائية والمعدات الالكترونية وتصنيعها وفق القانون الوطني، فإنه يجب تجنب الأجهزة الكهربائية التي وصلت لنهائية عمرها استخداماً كل على حدة واعتنى إلى منشأ إعادة تدوير سيديق الليبية. |
| | إذا كهربائية ذات درجة حماية 2 أداة كهربائية لا تتوقف الحماية فيها من الصعق الكهربائي ليس فقط على العزل الأساسي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى. ليس هناك جهاز لتوصيل الأرض وافق علامة المطابقة الأوروبية |
| | علامة الامتثال للوائح (RCM). المنتج مطابق لمتطلبات اللاحقة. |
| | العلامة الوطنية للمطابقة الأوروبية |
| | لامة المطابقة الأوروبية الأسيوية |
| | الراجح |

| | |
|--|--|
| | القطع المستخدمة من المواد غير مرخصة يمكن أن تسبب في إصابات وأضرار حادة. |
| | افصل دائماً القابس عن المقابس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز. |
| | عند العمل ب汝قاطن افظارها كبيرة، يجب تثبيت المقابس الصافي في الزاوية اليمنى مع المقابس الرئيسي (انظر الأنماط التوضيحية، قسم "الف المقابس"). |
| | شروط الاستخدام المحددة |
| | يمكن استخدام المقابض الدقاقي الإلكتروني/مفك مسامير عموماً في الحفر والحفريات وفك المسامير وقطع أسنان المسامير. |
| | لا تستخدمن هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي. |
| | إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي |
| | بموجب هذا تقر على مسؤوليتها المعنفة، أن المنتج المذكور الموصوف تحت "بيانات الفنية" يليبي جميع التطلبات الهمة الخاصة بالمعايير 2011/65EU, 2014/30/EG, 2006/42/EG وينطبق مع وثائق المعايير المتفق عليها التالية: |
| | A11:2010 EN 60745-1:2010 EN 60745-2-1:2010 EN 60745-2-2:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012 وثائق تفاصيل طبقاً للمعايير EN 50581:2012 Winnenden, 2016-12-02 |
| | Alexander Krug Managing Director معتمدة للمطابقة مع الملف الفني Techtronic Industries GmbH Max-Eyth-Straße 10 Winnenden 71364 Germany |
| | توصيل الموصلات الرئيسية |
| | يجب تزويذ القوابس في الغرفة الرطبة وفي الأماكن الخارجية بائزار حماية ضد تيار العطل (FI, RCD, PRCD). هذا يتطلب تعليمات التركيب الخاصة بجهازك. الرجاء مراعاة ذلك عند استخدام جهازك. |
| | قم بالتصنيع بغير متردّد أحادي الطور ونظم الجهد الكهربائي المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يمكنه توصيل متردّد أحادي الطور ونظم الجهد الكهربائي المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يمكنه توصيل متردّد أحادي الطور ونظم الجهد الكهربائي المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يمكنه توصيل متردّد أحادي الطور ونظم الجهد الكهربائي المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. |
| | يجب أن تكون قفّات ثبيت الجهاز نظيفة طوال الوقت. |
| | إذا كانت الآلة تستخدم بشكل أساسى في الحفر الدافق، أعمل على إزالة الآلة المتراكمة من الطرف بورياً، لإزالة الآلة، أمسك الآلة بحيث يكون الطرف موجهها إلى الأعلى بشكل عمودي، ثم افتح الطرف بشكل كامل وأغلقه. سوف تنسف الآلة المتراكمة من الطرف. |
| | يُنصح باستخدام المنظف دورياً لتنظيف فنك التثبيت وخرططات فنك التثبيت. |
| | في حالة تلف كل الطاقة في هذا الجهاز، يجب استبداله فقط بواسطة ورشة تصليح يحددها المحيط عن تجنب المواقف التي تنسق بالمخاطر. |
| | يجب أن تكون قفّات ثبيت الجهاز نظيفة طوال الوقت. |
| | إذا كانت الآلة تستخدم بشكل أساسى في الحفر الدافق، أعمل على إزالة الآلة المتراكمة من الطرف بورياً، لإزالة الآلة، أمسك الآلة بحيث يكون الطرف موجهها إلى الأعلى بشكل عمودي، ثم افتح الطرف بشكل كامل وأغلقه. سوف تنسف الآلة المتراكمة من الطرف. |
| | يُنصح باستخدام المنظف دورياً لتنظيف فنك التثبيت وخرططات فنك التثبيت. |
| | في حالة تلف كل الطاقة في هذا الجهاز، يجب استبداله فقط بواسطة ورشة تصليح يحددها المحيط عن تجنب المواقف التي تنسق بالمخاطر. |

| | |
|--|--|
| | SBE630 RV |
| | 463285 01..... ...000001-999999 |
| | W 630 min ¹ 0-2800 min ¹ 1450 min ¹ 23200 mm 15..... mm 15..... mm 13..... mm 15..... mm 30..... Nm 21..... mm 1,5-13 .. x20'1/2 mm 43..... kg 1,95..... |
| | الخرج..... |
| | أقصى سرعة دون وجود حمل |
| | معدل الحفر بالدق تحد أقصى حمل |
| | قدرة الحفر في الخرسانة..... |
| | قدرة الحفر في الطوب والبلاط..... |
| | قدرة الحفر في المعادن..... |
| | قدرة الحفر في الشطب..... |
| | نطاق ظرف المقابض..... |
| | ساق التثبيت..... |
| | قطر عزق المغارف..... |
| | وزن وفائق الارتفاع..... |
| | 01/2003 EPTA رقم AEG N 877318 |
| | * تم قياسه وفقاً للمعيار * |

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-powertools.eu

(12.16)
4931 4148 84



Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany